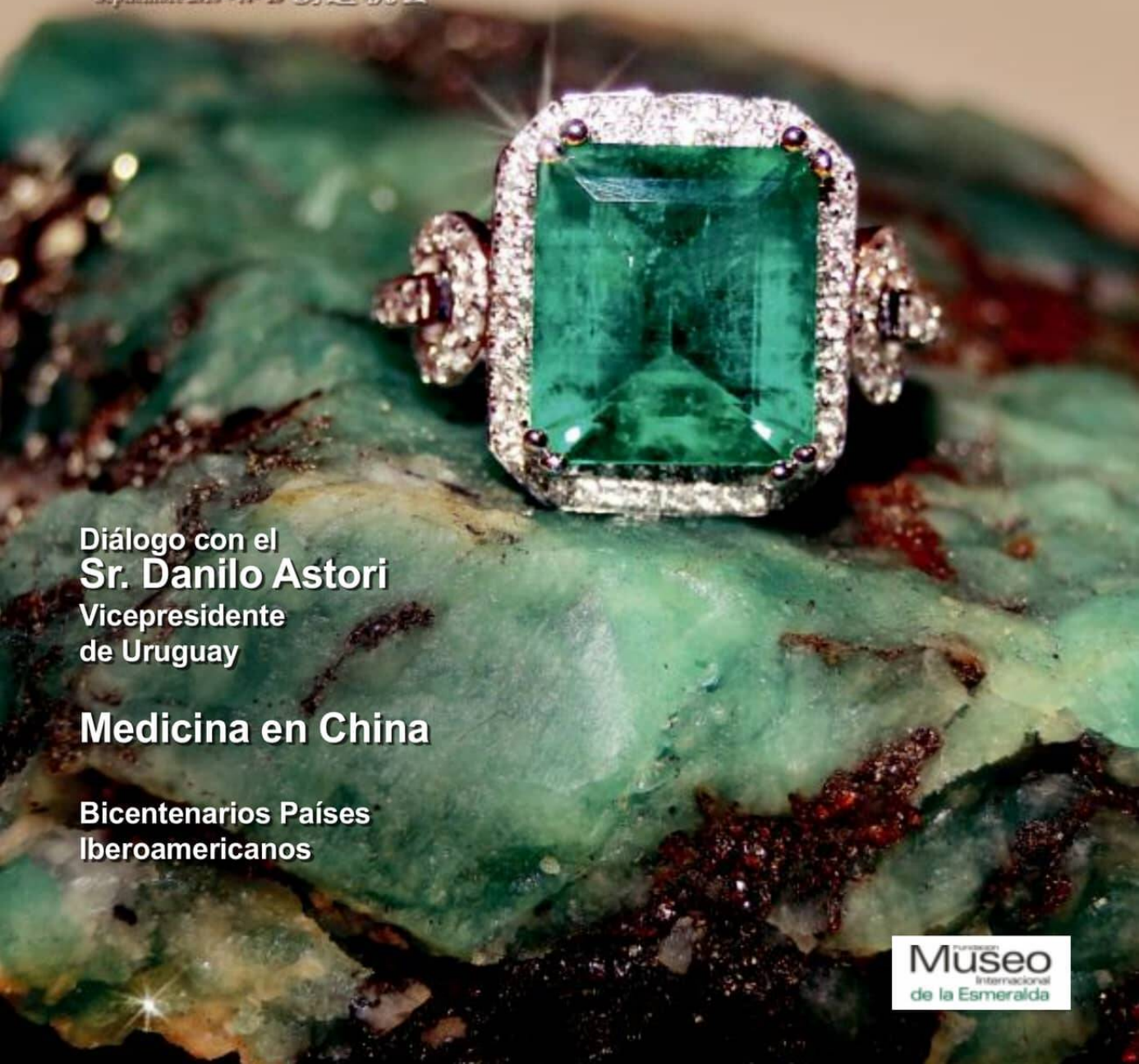
Boletín Informativo Iberoamérica-China

Hola China

你好中国

Creando Oportunidades

Septiembre 2010 • Nº 18 创造机会

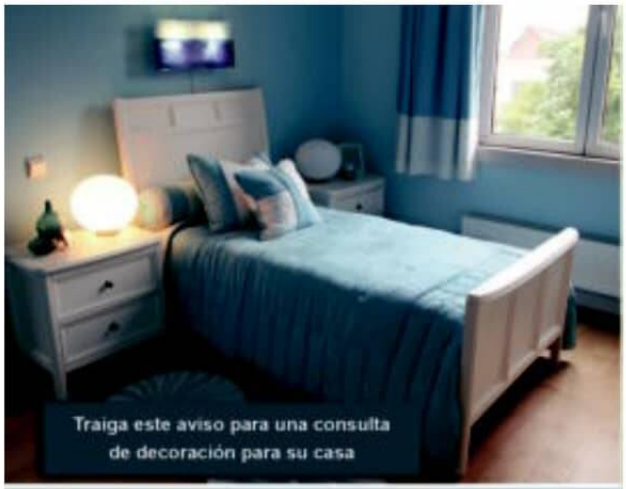


Diálogo con el
Sr. Danilo Astori
Vicepresidente
de Uruguay

Medicina en China

Bicentenarios Países
Iberoamericanos

Fundación Museo Internacional de la Esmeralda



Deje que su casa hable por usted

Category of 1 Interiors





Para mas información www.categoryof1interiors.com
上海市闵行区华漕镇鸣嘉路318号1幢3楼
318 Mingjia Road, Building 1, 3rd Floor, Huacao Town,
Minhang District, Shanghai, China 201107
Tel: 021-5466-0222 E-mail: [redacted]








gute Besserung
get well soon 祝您早日康复
bon rétablissement
que te mejores
お体をお大事に

Medicina Integral:
Tan natural como posible,
Tan científica como sea necesaria.

Las clínicas Body & Soul tienen administración alemana, ejercen la medicina integral combinando las prácticas occidentales con la Medicina Tradicional China. Un equipo de doctores trata enfermedades agudas y crónicas utilizando hierbas y procedimientos occidentales. Fisioterapia, acupuntura y masajes médicos se ofrecen en dos sedes. Las instalaciones están equipadas con ultrasonidos, laboratorios y farmacias.

Consultas en inglés, alemán, español y chino para su conveniencia.
Las clínicas ofrecen una atmósfera tranquila para que la visita al doctor se convierta en una experiencia relajante.

BODY & SOUL
MEDICAL CLINICS

Clínica Minhang
(Cerca del colegio alemán-francés)
880 Zhong Yi Lu
T: +86 21 6461 6550
[redacted]

Clínica Huangpu
(Cerca de Xintiandi)
Piso 14, Suit 5, An Ji Plaza
760 Xizang Nan Lu
T: +86 21 5101 9262
[redacted]

www.tcm-shanghai.com

Tu Mejor Elección para el Futuro






SRIS
Shanghai Rego International School

- Programa especial de lengua materna para chino, holandés, francés, alemán y español
- Excelentes resultados en los exámenes
- Enfasis en arte, música y deportes
- Gran variedad de actividades extra-curriculares
- Programa de bachillerato bilingüe

Colegio Internacional Rego Shanghai

Para más información, por favor contacte con Christina en el Tel: [redacted] e-mail: [redacted]
Primaria: 159 Dianan Lu, 201100 Shanghai Secundaria: 189 Dongzha Lu, 201100 Shanghai
Tel: (021) 5488 3431 Fax: (021) 5488 5072
www.srisrego.com

Boletín Informativo
Iberoamérica-China

Hola China
Creando oportunidades
你好!中国　创造机会

Dirección,
Luisa Fernanda
[redacted]

Edición,
María Eugenia Ott
[redacted]

Diseño,
Sandra Manzano

Director de Mercadeo,
Yonanetl Zavala
[redacted]

Relaciones Públicas,
Michelle Font Masella
[redacted]

Traducción,
Eva Wang
[redacted]

Colaboradores:

Janette Luviano
[redacted]

Paola Peñafiel
[redacted]

Pedro González Nessi
[redacted]

Jean-Luisa Bayona
[redacted]

Portugués

Artículos, corrección
y traducción
Christine Marote
[redacted]

Colaborador

Fabio Souza
[redacted]

[redacted]
www.hola-china.net

Hola China © Copyright

Nombre de la revista:
Ernesto Tovar

Contenidos

4 Celebración Días Nacionales (Parte I)
6 Diálogo con el Sr. Vicepresidente de Uruguay
7 Verde Esmeralda

NEGOCIOS
8 Minerales Raros
9 China y sus relaciones con América Latina
10 Etiqueta de Negocios
12 Intercambio Comercial: Chile - China
13 Conozcamos a República de Panamá

TEMA DEL MES
14 Profesionales de la Salud
15 Hospitales en China
16 Visita a un Hospital en China
18 Medicina Tradicional China

CULTURA
20 Bicentenario Países Iberoamericanos
22 Boulevard EXPO Shangai
23 Tecnología: Autobús 3D
24 Celebración Días Nacionales (Parte II)
25 Educación: ¿Se vale dar nalgadas?
26 Portugués
28 Turismo de Salud
30 Gastronomía
31 Listados
32 Encuentros
34 Tiempo Libre







Editorial

La salud es lo primero y principal. Antes del dinero, el amor, la felicidad, los viajes y los negocios, quien no cuenta con buena salud de nada le sirve lo demás. Si bien no es barato enfermarse, y menos en China, hay un amplio espectro de posibilidades según las necesidades que cada quien, diferentes tipos de hospitales y clínicas, privados, públicos, medicina china u occidental, profesionales de la salud que nos pueden orientar en nuestro propio idioma y para quienes no cuentan con el apoyo de compañías o seguros médicos. En las páginas de esta edición aprenderán como asistir a una consulta general o especializada sin quebrar la economía del hogar. Y les contamos también que está pasando en la Expo... Bienvenidos a las páginas de Hola China para septiembre de 2010.

Luisa Fernanda
Directora

人生在世，生命是根，身体是本。如果一个人没有健康的身躯，金钱、爱情、幸福、旅游和事业，这些美好的事物对他来说都一无是处。生病的花费虽然不便宜，至少在中国，每个人可以根据个人的需求去不同的医疗机构看病。包括医院，诊所，私人的或公共的，中药或西药。医生会给你提一些建议。那些没有医疗机构支持或没有医疗保险的人，在这一期，我们将向您介绍怎样进行一般和特殊的健康咨询而不至于倾家荡产的方法。我们也会为您带来世博的最新进展。[redacted]

Pie de Página del mes: Fobias

Páginas centrales
Shangai: mapa, eventos, clasificados, servicios, actividades, consulados



Celebración del Día Nacional de Cuba 26 de Julio.

7月26日古巴国家馆日.

Lema del pabellón de Cuba: "Una Ciudad para Todos".

El viceministro de Comercio Exterior y de Inversion Extranjera de Cuba, Aurelio Mollineda Martínez y Zhao Zhenyu subcomisionado general del gobierno chino para la Expo encabezaron la celebración del día nacional de Cuba en la Expo Shangai 2010.

Durante la apertura ambos Zhao Zhenyu y Mollineda resaltaron los 50 años de relaciones amistosas entre China y Cuba. Zhao Zhenyu recordó cómo Cuba fue el primer país en reconocer y establecer relaciones diplomáticas con la nueva China y cómo también fue el primer país latino en firmar contrato de participación en la Expo Shangai 2010.

Por su parte, Mollineda tomó la oportunidad para resaltar la importancia de la fecha y las metas que comparten Cuba y la R. P. China "especialmente en temas relativos al desarrollo armónico y sostenible de nuestras sociedades" expresó Mollineda. "Ambos países persisten en el camino de la construcción del Socialismo, de acuerdo con las características propias de cada país" añadió. En relación al desarrollo económico, destacó que "los vínculos económico-comerciales continúan en ascenso, caracterizados por un continuo proceso de perfeccionamiento y con pleno reconocimiento de las prioridades y necesidades de ambas naciones."

En la celebración estuvieron presentes el Encargado de Negocios de Cuba en Beijing, Embajador en función, Mario Alzugarai, la Cónsul General en Shanghai Isabel Pérez Suarez, la Directora del pabellón Mirtha Rippes Aller, el vice-director general de la Expo 2010 Shao Huixang, varios miembros del Comité Organizador, comisionados y representantes de pabellones amigos.



古巴国家馆主题：每个人的城市

古巴外贸部副部长Aurelio Mollineda Martínez和中国政府副总代表赵振宇出席了2010上海世博会古巴国家馆日的庆祝活动。

在开幕式上，赵振宇和Mollineda回顾了中巴建交50年来的友谊。赵振宇回顾，古巴是第一个承认新中国并与其建立外交关系的国家。同时也是最早确定参加2010上海世博会的拉美国家。

Mollineda借此机会高度评价了中古两国的友好关系，突出强调了中古共享目标的重要性。“社会的可持续发展尤为重要。”他说，“中古两国坚持走适合自身发展的社会主义道路。”谈到经济发展时，他特别强调：“两国的经贸关系将继续发展，这是一个持续的完善过程，在这过程中，我们要充分了解两国的优先和需求。”

古巴驻北京商务办事处大使Mario Alzugarai，古巴驻沪总领事Isabel Pérez Suarez，馆长Mirtha Rippes Aller，世博组委会成员，专员以及兄弟馆的代表们也出席了当天的庆祝活动。



Celebración del Día Nacional del Perú 28 de Julio. 秘鲁国家馆日

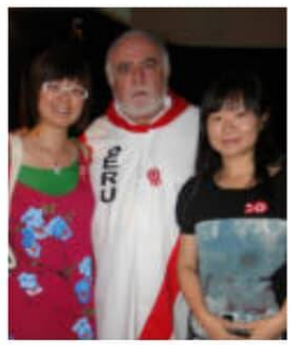
El 28 de Julio se celebró el día nacional del Perú con una folklórica presentación musical y cultural conmemorando 189 años de aniversario de independencia. Presentes destacaron el Embajador Harold Forsyth y su esposa la Sra. María Verónica Sommer de Forsyth, el comisionado general del pabellón Luis Quesada y el cónsul general Diego Alvarado, el subcomisionado general del gobierno chino Ju Yijie, además de distinguidos miembros de la Comitiva Organizadora de la Expo 2010.

Tras la visita oficial a los pabellónes de China, EEUU, Colombia y Perú, se ofreció una conferencia sobre las relaciones bilaterales entre China y el Perú y se presentó el primer libro de cocina peruana traducido al chino 'Historia, anécdotas y algunas recetas de la gastronomía peruana' de Berit Knudsen.

7月28号，我们迎来了上海世博会秘鲁国家馆日，人们载歌载舞欢庆国家馆日，这一天也是秘鲁国家独立189周年纪念日。秘鲁共和国驻华大使Harold Forsyth及其妻子，María Verónica Sommer，秘鲁馆馆长，总领事Diego Alvarado，中方副总代表居一杰和世博组委会的一些重要人士出席了当日活动。

在正式访问中国馆，美国馆，哥伦比亚馆和秘鲁馆后，有关人士在新闻发布会上进行了关于中秘双方关系的讨论。发布会上还介绍了Berit Knudsen的一本秘鲁烹饪书，其中文译名为《历史，轶事和秘鲁美食烹饪》







Celebración del Día Nacional de Bolivia en la EXPO 2010 13 de Agosto.

En ocasión de la celebración del día nacional visitaron el pabellón de Bolivia el Ministro de Defensa Nacional, Rubén Saavedra Soto, el Ministro Consejero de la embajada de Beijing, Erick Rivera Claussen y el Coronel DAEN Jose Ángel Soliz Gemio, el pasado 13 de agosto, celebrando en esta ocasión 184 años de independencia, oficialmente observado el 6 de agosto.

El día se celebró con la presentación musical de la chola Dagmar Dumchen, la presencia del escultor de las obras del pabellón, Gonzalo Cardozo y visitas guiadas a los pabellónes de China, el pabellón temático, los pabellones de Cuba y Venezuela, y los pabellones del Sur y Centroamérica.

El ministro Saavedra habló del proyecto encabezado por el Presidente Evo Morales, 'un proyecto que implica el vivir bien', 'esperamos que las relaciones de todos los países se embarquen en el barco de la solidaridad, del respeto mutuo, y sobre todo del cuidado que debemos tener con el medio ambiente.' El ministro, después de derramar unas gotas de vino al piso en agradecimiento a la Pachamama, como es tradición boliviana, invitó a los presentes a brindar por el día nacional de Bolivia y por la madre tierra.

Esta es la primera visita oficial a China del Sr. Ministro Rubén Saavedra, compartió que 'Bolivia es un país rico en varias materias primas. Lo que buscamos es un desarrollo industrial, simétrico con el desarrollo de otros países.' Añadió que se está desarrollando la industria metalúrgica y en esta como en muchas otras, Bolivia no busca 'patrones sino que socios.'






Celebración del Día Nacional del Ecuador 14 de Agosto.








El día 14 de agosto se celebró el día nacional del Ecuador en la Expo Shangai 2010. A esta celebración asistió una delegación ecuatoriana liderada por el Ministro de Relaciones Exteriores, Comercio e Integración, el señor Ricardo Patiño, La delegación china estuvo liderada por el Viceministro de Relaciones Exteriores de China, el señor Zhang Zhijun .

La jornada inició con la iza de banderas, seguida por las actuaciones del Grupo de danza Nucanchi Allpa y la cantante afroecuatoriana Karla Kanora. En el Pabellón del Ecuador se recibió a todos los invitados con comparsa, sombreros de paja toquilla, rosas ecuatorianas y mucha alegría.

La Orquesta Sinfónica SVIC, dirigida por el director orquestral Hernan Castro, acompañada por el Grupo Voces y la Compañía Nacional de Danza, ofreció un recorrido por la riqueza musical del Ecuador, la cual va desde el nostálgico pasillo, el alegre pasacalle hasta el rítmico andarele afroecuatoriano.

El día culminó con una cena buffet con comida típica ecuatoriana preparada por chefs ecuatorianos a cargo del chef Farid Chemali.





Danilo Astori, Vice-Presidente de la

República Oriental de Uruguay,

visita el pabellón de Uruguay en la Expo Shangai.

Danilo Astori, vice-presidente de la República Oriental de Uruguay, visitó China el pasado 25 de Agosto, en ocasión del Día Nacional de Uruguay cuando se cumplieron 185 años desde su declaración de independencia.

Durante su discurso y rueda de prensa, Danilo Astori habló sobre el desarrollo de la misión oficial de Uruguay en Shangai, que tiene como objetivo profundizar y enriquecer las relaciones con China.

¿Cuáles son los sectores más importantes de cooperación de comercio e inversión bilateral?
Las exportaciones de Uruguay hacia China están creciendo a un ritmo muy importante. China es ya el segundo socio comercial de Uruguay.

Las industrias con mayor potencial de crecimiento entre Uruguay y China incluyen la industria alimenticia, la textil, el complejo industrial forestal, minería, logística, particularmente transporte, tecnología de información, servicios financiero y comercial, actividades vinculadas al turismo y proyectos de infraestructura del país. La industria automotriz seguramente brindará mayor oportunidades de crecimiento en el futuro.

China está presente también en el sector de telecomunicaciones, con productos en empresas de telecomunicaciones uruguayas.

Sobre el lema de la Expo 'Mejor Ciudad, Mejor Vida'
En cuanto a población, las ciudades de Montevideo y Shangai hablan 'de realidades completamente diferentes', cree que 'mejor ciudad, mejor vida' es una buena consigna ya que las ciudades tienen que ir eligiendo el camino y la manera para asegurar mejor vida a sus habitantes, de acuerdo a su historia, cultura y costumbres' explicó Astori.

'En castellano hay un dicho', compartió Astori, 'no solo del pan vive el hombre'.
'Hay que progresar materialmente pero también hay que cultivar el espíritu' explicó.
'Si la ciudad es capaz de construir estos valores estoy seguro que conseguirá mejor vida para todos.'

¿Cuál es la importancia de la presencia de Uruguay en China? ¿Y qué invitación hace Uruguay a China y a los chinos?
China y Uruguay establecieron relaciones diplomáticas en el 1988 y desde entonces nuestras relaciones no han cesado de mejorar.

China ha representado un punto de regulación en estos tiempos de crisis, por que ha contribuido a que países como Uruguay atenuaran notablemente el efecto de la crisis de los años recientes.
Astori invitó a inversores chinos a que estudien las muchas oportunidades que ofrece el país y a continuar en el mismo camino político que han venido coincidiendo, en el marco de las Naciones Unidas, defendiendo los valores de paz, el diálogo entre países y la resolución pacífica de conflictos.

Al finalizar la rueda de prensa, el vice-presidente visitó el restaurante uruguayo en la Expo, donde disfrutaron de la carne uruguaya, y resaltó la importancia de ese restaurante para promover la alta calidad este producto.









祖母绿之名

Verde Esmeralda

La extracción de esmeraldas se remonta a más de 3.000 años atrás, en la época del Imperio del Antiguo Egipto. Cleopatra llegó a poseer minas, pues sentía una especial fascinación por estas piedras.

Su nombre, posiblemente persa, significa piedra verde y su color es tan especial que, en su honor, se le denomina verde esmeralda.

El mayor productor de esmeraldas en el mundo es Colombia seguido por Brasil; muchos consideran, que las esmeraldas de Colombia son las de máxima calidad. También se encuentran en menor medida en Zambia, donde los yacimientos son menos voluminosos pero de gran calidad.

Esmeraldas pulimentadas.

La esmeralda está formada por un mineral llamado berilo, que es incoloro cuando se encuentra puro. Es una pequeña cantidad de cromo lo que le da a la esmeralda su intenso color verde. Mención especial merece la esmeralda trapiche, que se encuentra en algunas minas de Colombia, por su extraña forma de estrella debido al crecimiento del cristal en varias direcciones.

Las esmeraldas colombianas son conocidas por su color verde intenso, mientras que las esmeraldas de Brasil son famosas por su variedad de colores.

La brillantez, la pureza y la transparencia son las características más importantes a la hora de calcular el valor de las esmeraldas.

Esmeraldas famosas

La esmeralda Gachalá de 858 quilates, fue encontrada en 1967 en la mina Vega de San Juan en el departamento de Cundinamarca, Colombia.

Propiedades curativas y espirituales

- La esmeralda simboliza abundancia.
- La esmeralda es una piedra de efectos calmantes y tranquilizante.
- Abre y fortalece los chakras del bazo y de la cabeza.
- Afinidad con los signos: Escorpio, Sagitario, Capricornio, Acuario, Libra.

祖母绿宝石的开采要追溯到三千年之前，在古埃及王朝时代，埃及艳后克娄帕提雅竟然拥有一座祖母绿矿床，因为当时他是如此的痴迷这些有这魔力般魅力的绿宝石。

他的名字在波斯语中就代表着绿色的石头，并且这种绿色是如此的翠绿如此的深邃与尊贵。最终他被称为祖母绿。

世界上最大的祖母绿出产地就是哥伦比亚，其次就是巴西。哥伦比亚的祖母绿是世界公认的最高级的品质。并且在赞比亚也发现部分祖母绿宝石的矿床，其特色是储量较少但质量很高。

祖母绿之光

祖母绿是绿柱石家族中的一员。当它极度纯净的时候它是无色的，正是因为铬元素赋予他如此梦幻的绿色。值得一提的是一种叫做达碧瓷的祖母绿，它是一种在哥伦比亚出产的宝石因其特殊形成的星型放射状内部花纹而闻名遐迩。

哥伦比亚的祖母绿是因为它如此振奋人心的绿色而享誉世界。而巴西的祖母绿是因为它多变颜色同样被人们熟知。

辉度，纯度，净度这三点是用来评判祖母绿宝石价值的重要标准。

祖母绿之名

一块858克拉的祖母绿瑰宝名为伽察拉在1967年的哥伦比亚圣加约翰的昆地马拉处被发现。

养生与精神治愈。

祖母绿宝石象征着丰裕。

祖母绿宝石是一种可以安神自我镇定的神奇宝石。

它能够加强身体脾脏和头部的能量流（血液流动）

增加与不同星座之间的感情：天蝎座，射手座，摩羯座，水瓶座，天秤座。



Fundación Museo Internacional de la Esmeralda

Visítenos en el Pabellón de Colombia Expo Shangai 2010

Mayor información
Mónica Sepúlveda
Tel: [redacted]

Fundación Museo Internacional de la Esmeralda
Calle 16 No. 6 - 66 Edificio Avianca Piso 23
Tel: 57 [1] 286 42 68 - 283 52 48 - 243 57 57 - Fax: 57 [1] 286 42 59
Bogotá, Colombia
www.museodelasesmeralda.com.co

¿Son Raros los Minerales Raros?

稀有矿物仍然很稀有吗？



Hace un par de décadas, la tabla de clasificación de los elementos químicos catalogaba algunos como 'raros'. Como eran pocos y tenían poca demanda, no se sabía ni dónde estaban sus yacimientos, ni cómo podían utilizarse. Con el avance de la tecnología, no sólo se ha descubierto dónde están esos minerales y sus miles de aplicaciones, sino que ya se habla del agotamiento de los mismos. La razón principal, su utilización en las invenciones tecnológicas a las cuales el hombre se ha vuelto adicto-dependiente.

A minerales como el Europio, el Terbio, el Disprosio, el Tulio, el Iterbio y el Lutecio no se les conocían aplicaciones hasta la llegada del teléfono celular, el DVD, el GPS y las armas de precisión. Estados Unidos posee el 12% de los recursos de estos minerales raros, y el 93% de la producción china se realiza en una sola mina en la ciudad de Baotou包头, en Mongolia Interior.

El hecho de que la providencia le haya regalado a China los minerales más apetecidos en la actualidad, no significa que todo ha sido fácil para su extracción y procesamiento. Según las estadísticas laborales más recientes, a China le ha tomado alrededor de diez años entre el descubrimiento de un yacimiento y la obtención de los productos derivados. El hallazgo de una veta y la extracción del mineral, son sólo los primeros pasos, luego hay que separar los minerales raros, clasificarlos y limpiarlos, especialmente aquéllos que están junto a elementos radioactivos, como el uranio y el torio. Una vez aislados, los minerales raros son tratados para la producción de compuestos complejos, y finalmente su aplicación a la moderna y pujante tecnología que hace posible que el mundo avance vertiginosamente.

Hay una variedad de minerales que no son rentables per se, sino que sus ventajas y aplicaciones se obtienen al mezclarse con minerales comunes. Es el caso del vanadio, un metal cuyas propiedades fortalecen las aleaciones de acero y las protegen de la oxidación, y que se utilizan en imanes superconductores, armamentos y en la aeronáutica. Si bien el valor de estos minerales no es alto, comparados con otros como las piedras preciosas, su precio se eleva con su refinación.

Existe una confusión en cuanto al nombre que se le dio desde el principio a los minerales raros, no se trata de minerales escasos, hay reservas suficientes para largo tiempo. Hace algunos años se descubrió la mina de Mountain Pass en California, USA, y su explotación está prevista para el próximo año, mientras que China sigue explotando y produciendo estos minerales bajo estrictas medidas de seguridad, para no afectar a sus trabajadores y al medio ambiente.

Así que contra todo pronóstico sobre el breve paso de la tecnología por nuestras vidas, tendremos iPod para rato.



几十年前，一些金属在元素周期表中仍被归类为稀有元素。所谓的稀有元素是指储存量或需求量很少的金属；也就是说人们甚至不知道哪里有矿层或是这种稀有金属的用途。随着科技的进步，人们乘着高速列车踏上了勘探之旅，很快稀有金属矿场被人们发掘。人类渐渐发现稀有金属的用处。这一切都发生在短短的二十年间。

原因：时代变迁，人们对高科技产品的依赖性日益增强。而许多高科技产品的制造都离不开稀有金属。事实上，直到手机、DVD、GPS和精密武器的出现，人们才开始赋予稀有元素各种各样的用途。这些稀有金属包括钪，铽，镝，铥，镱，镥。美国稀有元素储存量占全球的12%。全世界稀有金属用量的93%都出产于中国城市包头（内蒙古）。

然而，上苍虽然给了中国珍贵的资源，这并不意味着人们可以不劳而获。根据最新的工作数据表明，一个矿层从发掘到矿产衍生产品的出现，期间要耗费十年的时间。矿层的发现和矿产的提取只是初步的工序。接下来是稀有金属的分离，归类，清洗。对于和其他放射性元素混杂在一起金属，这些工序尤为复杂。稀土矿物被分离后，就被制成复杂的化合物，最后投入现代化和蓬勃发展的高科技建设，正是他们促进了世界快速发展。

也有一些矿物，自身的产量并不多，但当他们和常见矿物混合时用处却很多。比如说钒，钒可以加强钢铁的融合，保护合金不被氧化。钒也用于超导磁体，武器和航空学。尽管这些矿物的价值不是很高，但他们就像钻石，精炼后价格会有很大的上涨。

人们会认为所谓的稀有金属就是储存量很少的金属，这是一种错觉，稀有矿产并不是指储存量稀有。这些元素在地球上大量存在，而且存在时间很长；几年前，人们在美国加利福尼亚的帕斯山发现了稀有矿物矿场，预计明年开始开采。与此同时，中国的开采工作也会在严厉的安全发展措施下进行，以免开采工作危及矿工的生命安全，破坏自然环境。

科技发展日新月异，新产品很快就会换代。如今，感谢稀有元素的帮助，iPod成为人们生活中新的娱乐设备。

China Profundiza sus Relaciones con América Latina

China, ahora la segunda economía mundial y con un feroz apetito por recursos, se esfuerza por fortalecer sus relaciones con América Latina.

Según un informe de la Cepal (Comisión Económica para América Latina) divulgado en mayo, China desplazará a la Unión Europea como el segundo mayor socio comercial de la región, ubicándose detrás de EEUU, para mediados de 2011.

En los últimos años, China ha diversificado sus inversiones en América Latina, abarcando desde recursos naturales hasta manufacturas y servicios. El interés en la región va desde el petróleo de Venezuela hasta la madera de Guyana, la semilla de soja de Brasil, y materias primas como cobre, hierro.
El comercio de China con Latinoamérica representa el 5% del comercio de China a nivel mundial. Los principales exportadores de Latinoamérica a China son Brasil y Chile, y los dos suman un 60% de las exportaciones a China. Se espera que las exportaciones de los países latinoamericanos a China alcancen 19,3% del total para 2020, contra 7,6% en 2009.

Chile, el pionero en las negociaciones

Chile fue el primer país de latinoamericano en acordar un Tratado de Libre Comercio (TLC) con China.
Es hoy el segundo socio comercial de China en América Latina, detrás de Brasil y por sobre México, Perú y Argentina.

Chile apuesta a transformarse en una plataforma para las inversiones chinas en la región en lo referente a los sectores de energía, minería, infraestructura y agricultura.
Uno de los principales intereses chinos en su socio latinoamericano es el cobre, elemento esencial para todas sus industrias. Los chinos también están interesados en realizar inversiones en los puertos chilenos del norte, de manera que le sirva de plataforma para la importación y exportación de sus productos, principalmente la salida de los minerales.

Tratado de Libre Comercio con Perú e inversiones en recursos minerales

El acuerdo se convierte en el segundo suscrito por China con un país de América Latina después del rubricado con Chile. Actualmente China es el segundo socio comercial de Perú tras Estados Unidos.

El tratado permite una mayor inversión en minería y energía tanto eléctrica, como eólica, petróleo, gas e infraestructuras con carreteras y puertos necesarios a las explotaciones. En el sector pesquero, China es el primer comprador de harina de pescado de Perú que utiliza como alimentación animal y en piscifactorías.

El TLC chino-peruano “es integral” y abarca desde el comercio de bienes, al de servicios, defensa comercial, medidas sanitarias y fitosanitarias, solución de controversias, propiedad intelectual o asuntos institucionales.

En Uruguay la apuesta es a la industria automotriz

Aunque la presencia china en Uruguay es menor a la que se verifica en otros países de la región, también pueden mencionarse inversiones considerables.
Una de las más relevantes es la de la empresa de autos Chery, que está fabricando el vehículo utilitario Chery Tiggo.
Las principales colocaciones del país sudamericano son productos primarios como soja, lana, carne y celulosa.
La balanza comercial bilateral se ha equilibrado sensiblemente el último año con un repunte de los envíos uruguayos si bien favorece al país asiático.

Costa Rica busca entrada en vigencia de TLC con China en 2011

Costa Rica es el noveno mayor socio comercial de China en América Latina, mientras que China es el segundo mayor socio comercial de Costa Rica.
Las negociaciones sobre el TLC concluyeron en febrero de 2010 y es el primer pacto de libre comercio firmado entre China y un país centroamericano.
La reducción de impuestos arancelarios beneficiará el comercio de los productos chinos, como materiales textiles, artículos de la industria ligera y maquinaria, así como café, ternera y zumos de fruta por parte costarricense.



Etiqueta de Negocios 西方礼仪

¿Haciendo negocios con China?

Constituye un reto para las empresas occidentales entrar en el mercado chino; aquéllos que han tenido éxito, cuando cuentan su historia, dan consejos, o comparten su experiencia, el denominador común es que han hecho amistad, verdadera amistad con su contraparte. ¿Cómo lograr que esa amistad sea duradera y brinde frutos? Habrá que empezar por entender, aceptar y compartir su cultura.

La primera impresión.

En China no está bien visto saludarse con besos y abrazos; en su cultura, los sentimientos no se expresan en público. Los chinos se saludan con una leve inclinación de cabeza, aunque por influencia occidental, cada vez es más admitido el apretón de manos. Para las citas, no muestre impaciencia, sea puntual, y vaya correctamente vestido. Bajo ninguna circunstancia interrumpa a su interlocutor, y al sentarse, no muestre la suela de sus zapatos.

Es inconveniente hacer preguntas personales, pero puede suceder que su interlocutor las haga, ya que sienten gran curiosidad por el mundo occidental, sus costumbres y formas de vida. El mejor horario para realizar negocios en China es en la mañana, hasta la hora del almuerzo. Nunca vaya "directo al grano", ni toque temas como la política o la religión. Antes de entrar en materia, es normal intercambiar ideas sobre temas generales relacionados con su estadía en China.

Además de dar sus nombres cuando se presentan ante sus interlocutores, los chinos también mencionan el cargo que ocupan en la empresa donde trabajan, y el nombre de ésta. Un ejemplo de presentación válido sería: Técnico Eduardo Cáceres, de la empresa Nueva Era. La persona de mayor edad es la que inicia las presentaciones; y debe saludarse a ésta antes de hacerlo con cualquier otra persona, y los más jóvenes siempre deben saludar primero a los mayores.

Tarjetas de presentación.

Cuando se intercambian tarjetas de presentación, éstas deben tomarse por las esquinas con ambas manos, y mostrar interés por las mismas. No debe lanzar la tarjeta sobre la mesa, o colocársela en el bolsillo o tarjetero sin leerla. Se considera de mala educación guardar las tarjetas en los bolsillos del pantalón, y debe procurar no tapar nunca con el dedo, el nombre de la persona, lo cual pueden considerar como una ofensa, ya que el nombre impreso en la tarjeta es una representación física de su espíritu. Las tarjetas deben ir impresas en su idioma natal, o el de su compañía y en chino.

Si su empresa es una de las más grandes de su país o una de las más antiguas, también lo puede hacer constar en su tarjeta o indicarlo en sus presentaciones, pues estos detalles son muy valorados por los chinos. Cualquier información donde se remarque la importancia de la empresa para la cual trabaja, o la propia, será de utilidad en el momento de las negociaciones. Las tarjetas deben entregarse a cada persona que acuda a la reunión, por eso es conveniente llevar una buena cantidad para repartirlas, ya que las delegaciones chinas suelen ser muy numerosas.

Los regalos.

Los regalos del tipo occidental son muy apreciados por los chinos, sobre todo, los relacionados con alguna costumbre del país de origen, y éstos no deben abrirse en presencia de la persona que los entrega. Los chinos suelen rechazar regalos en una primera instancia, y hasta por tres veces, así que hay que insistir un poco para que lo acepten por cortesía. Si a usted le hacen un regalo, deben hacer un "ritual" similar. Los regalos institucionales se suelen ofrecer al jefe o líder del grupo de negociación, ya que por tener un sistema jerárquico bastante rígido, sería incorrecto ofrecérselo a una persona de menor rango.

Una invitación a comer es una de las maneras de regalar de los chinos, y generalmente se estila para dar la bienvenida. Si le invitan a una comida, tienen que corresponderles a sus anfitriones con una similar. En algunas partes de China esperan que usted contribuya a pagar la cuenta, así que deberá averiguar de antemano cómo funcionan las invitaciones en la localidad que visite para estar preparado ante una situación de este tipo.

Números y colores.

El rojo es el color adecuado para envolver un regalo, o elaborar una tarjeta de presentación, ya que es su favorito, y sinónimo de buena suerte. Puede sustituirse por el amarillo o el dorado. Los números adecuados para regalos, tarjetas de presentación, teléfonos, parte del logotipo o imagen corporativa son el 8, el 6, y el 0. Los números considerados negativos son el 4, símbolo de la muerte; el 73, que significa funeral y el 84, sinónimo de desgracia.

A la hora de comer.

No debe tomar asiento al entrar, sino que debe esperar a que lo ubiquen según la jerarquía y costumbres. Los palillos chinos se utilizan para comer y asir los alimentos; al terminar de comer, éstos no deben dejarse sobre el plato, ya que es propio de funerales. No debe beber hasta que el anfitrión no haya levantado su vaso, ni tampoco servir en su propio vaso, debe ofrecérselo a otro comensal quien le devolverá la gentileza con el suyo. No debe extrañarse por los ruidos, comidas raras, el cigarrillo en medio de la cena, o la bebida en exceso; ello es parte de su cultura; aceptarlo y compartirlo le traerá enormes beneficios para sus negocios futuros.



我们应该知道不是所有的文化都是一样的。我们来了解一下西方文化中的礼仪。

日常生活中：当提出请求、提供东西以及打断别人时，要经常说“请”，“谢谢”，“抱歉”，“谢谢，不用了”等等。

当和不熟的人聊天时，不要问冒失的问题，如年龄，信仰，工资，婚姻状况等。

不要在课堂上或在办公室里从上往下打量你的同学或同事看他在做些什么。

注意每个人的私人区域，人与人之间至少保持50公分的距离，不要靠得太近，也不要推搡。

关于手部动作：手掌朝上代表真诚，朝下则相反。

总是动手，说明缺乏安全感。

握手要有力和真诚。伸出胳膊和打开手掌时要自信。

微笑是最美的动作之一。如果问题弄不明白，就不要回答。再问一遍，不是表示你不懂，而是表达你的兴趣。

不要使用你不理解的词汇，不明白就问问朋友。

在使用你的西方名字前，要先了解它的意思。一旦用了，就不要轻易更改。

接受别人的小礼物或他人的关怀：一杯咖啡，一杯茶，一杯水，一块饼干。

排队时，尊重你前面的人并安心呆在后面。

当你和一个外国人在一起，他问了你一个简单的问题，如地点，方位或时间时，不要立刻说不知道，可以问问旁边的人。

在任何情况下都不要向地上丢垃圾。不要丢在办公室里，也不要扔在教室或街上。 找一个垃圾箱或把垃圾放在袋子里，直到找到一个可以丢垃圾的地方。

餐桌礼仪：吃饭时嘴巴不要张得太大。嘴里有东西时不要说话，吃东西时不要发出声音。

不要大声喧哗或是大笑。咳嗽或打喷嚏时把头转离餐桌，用手帕捂住嘴。

如果不知道怎么用餐具，最好等别人先做后再进行模仿。

不要把食物从一个盘子换到另一个盘子，也不要把饮料从一杯倒到另一杯。

如果你想吃够不到的东西，可以请别人帮你拿，不要自己起身去够。

没吃完就要离开时，要和其他人打个招呼。

想接电话或是发信息时，征求他人同意后去一边处理。



Ferias de Negocios

www.biztradeshow.com

Feria Internacional de Equipo para Manufactura
01-SEP-10 / 05-SEP-10
Shenyang International Exhibition Center, Shenyang, Liaoning, China

Feria Internacional del Mueble de Marca
01-SEP-10 / 05-SEP-10
Guangdong Modern International Exhibition Center (GDE), Dongguan, Guangdong, China

Feria y Conferencia del Plástico
03-SEP-10 / 05-SEP-10
Taizhou International Convention & Exhibition Center, Taizhou, Zhejiang, China

Turismo de Güillín
03-SEP-10 / 05-SEP-10
Guilin International Conference & Exhibition Center, Guilin, Guangxi, China

Feria Internacional del Mueble
03-SEP-10 / 06-SEP-10
China Import & Export Fair Pazhou Complex, Guangzhou, Guangdong, China

Feria de Textiles
04-SEP-10 / 07-SEP-10
Dalian Xinghai Convention & Exhibition Centre, Dalian, Liaoning, China

Feria de Optoelectrónica
06-SEP-10 to 09-SEP-10
Shenzhen Convention & Exhibition Center, Shenzhen, Guangdong, China

LED Expo-Shenzhen
06-SEP-10 / 09-SEP-10
Shenzhen Convention & Exhibition Center, Shenzhen, Guangdong, China

Feria de Electrónicos
07-SEP-10 / 09-SEP-10
Chengdu New International Convention & Exposition Center, Chengdu, Sichuan, China

Metro Expo
07-SEP-10 / 09-SEP-10
Guangzhou Jinhan Exhibition Centre, Guangzhou, Guangdong, China

Feria del Comercio
08-SEP-10 / 10-SEP-10
Poly World Trade Expo Center, Guangzhou, Guangdong, China

Feria del Comercio y la Inversión
08-SEP-10 / 11-SEP-10
Xiamen International Conference & Exhibition Center (XICEC), Xiamen, Fujian, China

Tecnología IIC China - Xian
09-SEP-10 / 10-SEP-10
Qujiang International Conference & Exhibition Center, Xian, Shaanxi, China

Feria de Electrodomésticos
10-SEP-10 / 12-SEP-10
Ningbo International Conference Exhibition Center, Ningbo, Zhejiang, China

Feria de Herramienta y Ferretería
10-SEP-10 / 12-SEP-10
China Import & Export Fair Pazhou Complex, Guangzhou, Guangdong, China

Feria de Belleza y Cosméticos
16-SEP-10 / 18-SEP-10
China Import & Export Fair Pazhou Complex, Guangzhou, Guangdong, China

China Seed Expo-Agricultura
16-SEP-10 / 18-SEP-10
Shenyang International Exhibition Center, Shenyang, Liaoning, China

Frame Art Asia Show-Marcos y Accesorios
18-SEP-10 / 20-SEP-10
China Yiwu Commodities City Exhibition Center, Yiwu, Zhejiang, China

Turismo de Guangdong
25-SEP-10 / 28-SEP-10
Venue: Poly World Trade Expo Center, Guangzhou, Guangdong, China

Remax Asia Pacific-Manufacturas
Date: 26-SEP-10 / 28-SEP-10
Southern Software Park, Zhuhai, Guangdong, China

Ecotech Tianjin
26-SEP-10 / 29-SEP-10
Binhai International Convention & Exhibition Centre, Tianjin, China

Feria del Calzado
27-SEP-10 / 29-SEP-10
Poly World Trade Expo Center, Guangzhou, Guangdong, China

Feria Deportiva
27-SEP-10 / 29-SEP-10
Chinese Export Commodities Fairground, Guangzhou, Guangdong, China

Intercambio Comercial entre Chile y China

Aumentó un 49% durante el primer semestre de 2010

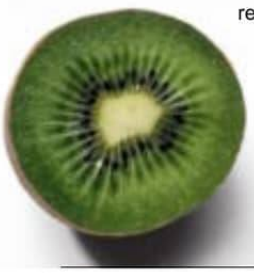
2010上半年中智两国贸易额提升49%

Por Paola Peñafiel

Durante este período los vínculos comerciales de Chile con Asia se incrementaron un 55%, lo que se explica sobre todo por la intensificación del comercio con China, Japón y Corea del Sur, según un informe del Servicio de Aduanas.

El crecimiento explosivo que ha vivido China en las últimas décadas la ha convertido en uno de los motores económicos más importantes para el mundo y en un socio comercial clave para los países Latinoamericanos.

En el caso particular de Chile, el intercambio comercial entre ambos países alcanzó los US$17.424 millones en el año 2009, cifra que convirtió al gigante asiático en su principal socio comercial. Y la tendencia sigue en aumento, ya que en los primeros seis meses de 2010, los vínculos comerciales con China aumentaron un 49% en relación con el período anterior, alcanzando los US$ 11.119 millones, según un informe difundido por el servicio de Aduanas del país sudamericano.













Principales Productos Chilenos en China

Por otra parte, Chile posee un lugar especial en las relaciones comerciales con China, ya que es el primer país del mundo con el cual China suscribió un Tratado de Libre Comercio, el cual entró en vigencia en octubre de 2006. En una primera etapa, el TLC cubrió el "comercio de mercancías y sus disciplinas", sin embargo en el contexto de este acuerdo, el 1 de agosto de este año se incorporaron "servicios" y actualmente, se están negociando "inversiones".

Según datos de la Dirección de Promoción de Exportaciones, PROCHILE, dentro de los principales productos chilenos que llegan a China se encuentran los mineros como cobre, sus derivados y finos de minerales de hierro; productos forestales como celulosa y madera; pescados como salmón, harina de pescado, mariscos y algas; frutas como manzana, uva, ciruelas y kiwi; carnes; quesos, y vinos. Además, el pisco es considerado como producto con alta potencialidad exportadora.

Cámara de Comercio de Chile en China,

Promoviendo las relaciones comerciales entre ambos países

CHILEAN CHAMBER OF COMMERCE 智利商会 CHINA

Es la primera entidad gremial chilena constituida en China y formada por empresas y personas residentes en el país asiático. Actualmente está estrenando nueva imagen corporativa y viviendo un renovado impulso.

"Promover el comercio entre Chile y China, entregando soporte y redes de contacto a sus miembros, representando los intereses del sector privado e incentivando el comercio bilateral", es la misión de la Cámara de Comercio de Chile en China.

La Cámara es la primera constituida, administrada y formada por empresas y personas residentes en China. Es una entidad independiente, privada y sin fines de lucro, y su historia se remonta al año 2005. En ese entonces nació como una Asociación Gremial sin personalidad jurídica, que además fue designada "Comité Asesor de Comercio" de la Embajada de Chile por el ex embajador Fernando Reyes Matta.

Este año se vive la etapa final de su constitución y legalización formal en Hong Kong. Asimismo, está viviendo un renovado impulso con nueva imagen corporativa y dándose a conocer entre la comunidad chilena y china. La Cámara también espera contar entre sus miembros con empresas latinoamericanos con intereses en la relación comercial entre China y Chile.

CONOZCAMOS A:
REPUBLICA DE PANAMA
巴拿马







Capital: Ciudad de Panamá

Población: 3.322.576 habitantes (al 2010)

Idiomas oficiales: Español

Forma de gobierno: República presidencialista

Presidente del gobierno: Ricardo Martinelli

Clima: Tropical.

Religión: Católica

Geografía: El país es el escenario geográfico del Canal de Panamá, Inaugurado en 1914, obra que facilita la comunicación entre las costas del Océano Atlántico y el Océano Pacífico.

Limita al Norte con el Mar Caribe, al sur con el Océano Pacífico, al este con la República de Colombia y al oeste con la República de Costa Rica.

Economia: Por su posición geográfica ofrece al mundo una amplia plataforma de servicios marítimos, comerciales, inmobiliarios y financieros, entre ellos la Zona Libre de Colón, la zona franca más grande del continente y la segunda del mundo.

Moneda: Balboa (oficial) (PAB); dólar estadounidense (curso legal)

Gastronomía: El sancocho, (cocido de carnes y tubérculos)

Deportes: Béisbol, futbol, baloncesto

首都：巴拿马城
人口数量：3322576居民（2010年数据）
官方语言：西班牙语
政府形式：共和国总统
总统：Ricardo Martinelli
气候：热带
宗教信仰：天主教

地理：巴拿马是巴拿马运河的地理环境。自1914年启用以来，该运河方便了大西洋和太平洋沿岸的沟通。巴拿马北临加勒比海，南濒太平洋，东连哥伦比亚，西接哥斯达黎加。

经济：由于优越的地理位置，巴拿马产业结构多样化，包括海洋业，商业，住房和金融。比如说科荣自由区，是南美最大，世界第二的自由区

货币：巴波亚（官方货币）；美元（法定货币）

美食：el sancocho(熟肉和植物茎块的混合物)

运动：棒球，足球，篮球

Semana de Guanajuato en la Expo Shangai 2010

Por: Gobierno del Estado de Guanajuato, México

La **Coordinadora de Fomento al Comercio Exterior (COFOCE)** en representación del Gobierno del Estado promocionó durante una semana a Guanajuato en la Expo Shangai 2010 dentro del Pabellón Mexicano.
También lideró una misión histórica en China donde participaron empresarios de los sectores Agroalimentos, Industrias Diversas, Calzado y Artesanías.

Durante una semana, del 23 al 28 de Agosto, el Estado de Guanajuato estuvo "en los ojos del mundo", siendo el tercer estado, de ocho, en presentarse dentro del pabellón de México después del Estado de México y Jalisco donde se enaltecieron las maravillas naturales, la cultura, la historia y la diversidad turística y económica de la entidad.

Para ello COFOCE preparó una muestra de los principales sectores productivos del estado además de que se montaron módulos con imágenes turísticas de Guanajuato, se proyectaron videos que enaltecen lo que Guanajuato ofrece al mundo en materia de cultura, inversión y turismo.

La inauguración de la semana de Guanajuato fue el día 23 de Agosto y contó con la presencia del señor Cónsul de México en Shanghai Miguel Barrio, el Director General de COFOCE, Ingeniero Alejandro Velazco en representación del Gobernador del Estado de Guanajuato y el Director de Promoción de Exportaciones, el señor Luis Ernesto Rojas. También conto con la presencia del Representante en Asia del Estado de Guanajuato, el señor Juan Germán Martínez Solís.

Con esta participación del Estado se pretende dar a conocer los atractivos de Guanajuato, promover sus productos y se invita a los empresarios a invertir en el.







Profesionales de la Salud que Atienden en Español y Portugués

Medicina General y Cirugía, Acupuntura (Shangai)
Camilo Villalobos

Colombiano, vive en China desde hace 10 años; atiende en español, inglés, chino, francés y japonés; es titulado en medicina general y cirugía, especializado en Acupuntura. Referencia de hospitales en China, evacuación y repatriación médica dentro de China y a cualquier lugar del mundo. Plan de evacuación para compañías.

Contacto: Assistance Online China Ltd, [redacted]

Odontólogo (Shangai)
Miguel Men

Taiwanés que residió varios años en Argentina. Atiende en español, inglés y chino. Tiene 4 años trabajando en China.

Contacto: Chenxin Hospital, Tel. 21-62253456; [redacted]

Psicología (Shangai)
Jucara Soares Schweigler

Brasilera que atiende en portugués desde septiembre del año pasado en Parkway Health, Hongqiao y Jinqiao. Terapia para la familia, psicoterapia en general, tiene una experiencia de 11 años sobre todo en el área educacional, 'aprender a estudiar'.

Contacto: [redacted] Tel. 6445 5999

Médico Cirujano (Beijing)
Roger Prida Gutiérrez

Mexicano, Médico Cirujano egresado de la UNAM con especialidad en Acupuntura Humana egresado de la Escuela Nacional de Medicina y Homeopatía del IPN. Enfermedades osteoarticulares, musculares, sistema nervioso (parálisis facial, epilepsia), gastrointestinal (Dispepsia, gastritis colitis), respiratorio, enfermedades auto inmunitarias (Artritis reumatoide), ginecológicas (Dismenorrea, miomatosis uterina), alérgicas (Asma, rinitis, etc.), psiquiátricas (Depresión), control de diabetes, hipertensión y control de peso, desde el enfoque de la Medicina Occidental (alópata) y Medicina China.

Contacto: [redacted] Tel. [redacted]

Médico Cirujano, Acupuntura y Medicina Tradicional China (Beijing)
Michel Durán Del Río

Mexicano, Egresado de la Facultad de Medicina de la UNAM, Postgrado en Acupuntura del Instituto Politécnico Nacional, actualmente realizando estudios de postgrado en la Universidad de Medicina Tradicional China de Beijing. Considera que el orientar de manera correcta al paciente juega un papel determinante entre el proceso del estar enfermo y el recuperar la salud.

Contacto: [redacted]

Licenciada en Nutrición (Dietista) y Educadora en Diabetes (Shangai)
Lucy García Rojas

Mexicana, atiende desde su domicilio acerca de orientación alimentaria para niños, adultos, deportistas, control de peso, diabetes, problemas cardiovasculares, trastornos de alimentación.

Contacto: [redacted]

Otros Datos:

Natalia Granados, enfermera, Shangai [redacted]

Ezequiel Pérez Rendón, Acupuntura y Medicina China, [redacted]

Doctora Liana, Acupuntura, Tel. [redacted]

Doctora Doris Rathgerber, Medicina Tradicional China, Tel 021-6461-6550

Otros Profesionales:

Terapia (Toda China)
Rosa Baroccio

Mexicana, Licenciada en Educación Preescolar, diplomada en Educación Montessori por la Asociación Montessori Internacional y diplomada en Educación Waldorf por el Rudolf Steiner College de Sacramento, California. Tiene 30 años trabajando con niños, capacitando maestros, dirigiendo y asesorando escuelas y orientando a padres de familia. Consultas vía telefónica, correo electrónico, skype.

Contacto: [redacted]

Hospitales en China

Shangai:

CanAm Int'l Medical Center Shanghai
Piso 20, 966 Huaihai Zhong Lu (Shanxi Nan Lu)
Tel: 5403 9133 / 800 820 4020 / 800 820 4020
Fax: 5403 8978

Fudan Vision Medical & Healthcare
Piso 3, Silver Tower , 228 Xizang Nan Lu (Huaihai Zhong Lu)
Tel: 6334 3666

Shanghai United Family Hospital and Clinics
1139 Xianxia Lu
Tel: 5133 1900 Fax: 51331919

American Sino OB-Gyn Service
Piso 14, Complex Building 12 Wulumuqi Zhong Lu
Tel: 6249 3246/62102299 Fax: 6248 8065

Shanghai East Int'l Medical Center (Worldwide Care)
1/F 551 Pudong Nan Lu
Tel: 5879 9999

Worldlink (64455999)
Suite 203 , 204 West Retail Plaza, Shanghai Centre,
1376 Nanjing Xi Lu
Tel: 64455999/62798318 (dental)

Hongqiao Clinic
No. 2258 Hong Qiao Lu
Tel: 6242 0909

Specialty Nad In-patient Center
Piso 3, 170 Danshui lu, Shanghai 200020
Tel: 64455999

Jinqiao Medical and Dental Center
51 Hong Feng lu Jinqiao Pudong
Tel : 5032 8288

Shanghai Kerry Centre
Of. 301 1515 Nanjing Xi Lu
Tel: 5298 6339

Dr. Harriet Jin's Dental Surgery
Of, 1904 Hui Yin Plaza (Edificio sur, junto al centro
comercial Grand Gateway) 2088 Hua Shan Lu
Tel: 6448 0882 Fax: 5407 2108

SinoUnited Health American International Center at Shanghai Center
Of. 1376 Nanjing Xi Lu Shanghai 200041
Tel: 6279 8920 Fax:6279 8921

Alpha Dental Centre
No.710 Dong Fang Lu (Zhangyang Rd)
Pudong Shanghai 200122
Tel : 6875 8086 Fax: 6875 8089

International Medical & Dental Centre (IMDC)
No 1111 Xian Xia Lu (Bei Hong Lu) Central Hospital Piso 3
Tel/Fax : 6290 9558

St. Reiss (Shanghai) Medical Centre
Piso 1, Edificio 3, 17 Dong Hu Lu, Shanghai 200031
Tel: 5404 8770 5404 8771 Fax: 5404 6419

Beijing:

American Sino Ob/Gyn Services - Beijing
Piso 5, 218 Xiaoguang Beili Anwai, Distrito Chaoyang,
Tel: 010 6496 5151 / 010 6496 5151 / Fax: 010 6496 5151

Bayley and Jackson Medical Centre (Outpatient)
No. 7 Ritan Dong Lu, Distrito Chaoyang, Beijing 100020
Tel: 010 8562 9998 / 010 8562 9998 / Fax: 010 8561 4866

Beijing International (SOS) Clinic
No.1 San Li Tun Wu Jie, Distrito Chaoyang, Beijing 100027
Tel: 010 6462 9112 / 010 6462 9112 / Fax: 010 6462 9111

Beijing United Family Hospital
#2 Jiangtai Lu, Distrito Chaoyang, Beijing 100016
Tel: 010 6433 3960 / 010 6433 3960 / Fax: 010 6433 3963

Pinnacle Plaza , Unit #818 Tian Zhu Real Estate
Development Zone Shunyi, Beijing 101312
Tel: 010 8046 5432 / 010 8046 5432
Fax: 010 8046 4383

Beijing Vista Clinic
Subterraneo Nivel 1, Kerry Center Shopping Mall,
No. 1 Guanghua Lu, Distrito Chaoyang, Beijing 100020
Tel: 010 8529 6618 / 010 8529 6618 / Fax: 010 8529 6615

International Medical Centre Beijing
Kempinski Hotel, Beijing Lufthansa Centre,
50 Liangmaqiao Lu , Beijing 100016
Tel: 010 6465 1561 / 010 6465 1561

Sk Hospital
11 Shui Dui Zi Beili, Distrito Chaoyang, Beijing 100026
Tel: 010 8596 3388 / 010 8596 3388 / Fax: 010 8596 1675

Beijing Amcare Women's & Children's Hospital
No.9 Fangyuan Xi Lu , Distrito Chanyang, Beijing 100016
Tel: 010 6434 2388 / 010 6434 2388 / Fax: 010 6434 2410

Guangzhou

Dr. Lu Dental Clinic
Of. 603-604 6/F, Metro Plaza , 183 Tian He Bei Lu
Tel: 020 8755 3380 / 020 8755 3380 / Fax: 020 8755 7673

Guangzhou Can Am International Medical
Piso 5, Garden Tower , Garden Hotel, 368 Huanshi Dong Lu,
Guangzhou 510064
Tel: 020 8386 6988 / 020 8386 6988 / Fax: 020 8760 5276

Eur Am International Medical Center
Piso 1 Torre Norte, Ocean Pearl Building No. 19 Hua Li Lu Zhu
Jiang New City Guangzhou 510623
Tel: 020 3758 5328 / 020 3758 5328 / Fax: 020 3758 5531

Otros Hospitales:

Beijing Union Medical College Hospital: Medicina General

The Military General Hospital Of Beijing: Medicina General

Beijing Tongren Hospital: Medicina General Chinese

Puwai Hospital: Medicina General

Beijing Jishuitan Hospital: Ortopedia

Beijing Cancer Hospital: Oncología

Beijing Jiaen Hospital: Ginecología y Obstetricia

Shanghai Ruijin Hospital: Medicina General

Shanghai Renji Hospital: Medicina General Shanghai Huashan

Hospital: Medicina General

Shanghai Cancer Hospital: Oncología

Shanghai Zhongshan Hospital: Medicina General

Jiangsu Province Hospital, Nanjing: Medicina General

Nanjing Drum Tower Hospital: Medicina General

Nanjing First Hospital: Medicina General

Guangdong General Hospital, Guangzhou: Medicina General

Xian Xijin Hospital: Medicina General

Teléfonos de Emergencias

110, Policía
119, Bomberos
120, Ambulancias
122, Accidentes de tráfico
999, Emergencias en General
962288 (Shangai) 15 idiomas diferentes, distintos tipos de consultas



Visita a un hospital en China, si se puede.

如何在中国的医院看病

Por: Luisa Fernanda

Visitar un hospital chino no es una odisea, solo es cuestión de acostumbrarse y conocer los pasos a seguir. Una cosa si es cien por ciento segura, si se carece de un nivel del idioma chino entre muy bueno y perfecto, es inútil intentar esa experiencia; por supuesto que el mío no está en dichos niveles, pero para eso existen los traductores; así que un día tomé mi turno y mi traductora me ayudó a practicarme un examen muy completo por un costo módico.

De acuerdo con mi experiencia, describo el procedimiento a seguir para una consulta médica en estos centros hospitalarios:

1. **Informarse sobre los hospitales más cercanos a su vecindario,** y hacer una visita de inspección, si puede, para escoger el más conveniente.
2. **Informarle con anticipación a su traductor,** sobre el objeto de su consulta, molestias, dolores o el tipo de exámenes que se quiere practicar, con el objeto de que se documente para utilizar el vocabulario adecuado.
3. **Con la presentación del pasaporte,** compre la tarjeta del hospital; su precio varía de acuerdo con el sitio, pero no excede los 50 RMB. Dicha tarjeta será su identificación, y será indispensable para su historia, cualquier movimiento de pago, exámenes, medicinas, y todo lo que realice dentro del hospital. Es recomendable llevarla siempre consigo, para cualquier emergencia que se le presente.
4. **Escoja una fecha conveniente,** y asegúrese que la hora sea la menos congestionada. Durante los fines de semana la asistencia a dichos centros es masiva, y hay que prepararse para una larga espera, además que su costo es un poco mayor. Según mi experiencia, he pasado como máximo, media hora en la sala de espera para cada consulta médica o para los exámenes. Evite las consultas durante los fines de semana, antes de las vacaciones del Año Nuevo Chino, o las festividades del mes de octubre.
5. **Hay que armarse de paciencia,** ya que el hospital le parecerá al principio un laberinto. Mientras se familiariza con el procedimiento y con la ubicación de los diferentes servicios, tendrá que pedirle al traductor que se informe bien, que lea todos los avisos y señales, y que vuelva a preguntar. Generalmente las consultas y exámenes se realizan en pisos diferentes.
6. **A la entrada del hospital encontrará unos papelitos con caracteres que le indican la especialidad** respectiva. De acuerdo con el examen que requiera, escogerá el papelito adecuado. Si no sabe cuál va a escoger, deberá indicarle a la persona encargada cuál es su problema, para que le entregue el papelito correspondiente a la especialidad.
7. **Con la presentación de su tarjeta y ese papelito,** pagará la consulta, cuyo costo varía de acuerdo con el hospital y el tipo de consulta, pero que no excederá los 20 RMB. A pesar de las largas colas, la atención es rápida, ya que son varias las personas atendiendo, y no hay tiempo para charlas ni preguntas, ya que la especialidad se escogió con antelación, y en pocos minutos recibirá la información computarizada a donde deberá dirigirse.
8. **Antes de ver al médico,** deberá anotar los datos requeridos en uno de los cuadernos



que encontrará al lado de la caja, y que deberá entregar al médico.

9. **En el piso correspondiente,** debe entregar en la recepción, el papel, su tarjeta y el cuaderno, donde el médico anotará sus observaciones. En la sala de espera aparecerá su nombre en la pantalla, para indicarle a qué oficina o consultorio dirigirse, generalmente en el mismo piso y cerca de la recepción.

10. **En cada consultorio** hay una pantalla donde se indica en color verde el nombre de la persona que debe entrar, y en rojo, las personas que vienen después.

11. **Cuando le toque su turno,** entre al consultorio y cierre la puerta con seguro para evitar intrusos que perturben su privacidad ya que la gente entra al cuarto sin tocar.

12. **Terminada la consulta,** se le informará si requiere más exámenes, o el récipe para comprar la(s) medicina(s) prescrita(s). En ambos casos, deberá cancelarlos en la caja más próxima, y seguir las instrucciones para los próximos pasos.

Todos los hospitales públicos del país funcionan de la misma manera o parecida; son sitios limpios, bien equipados, con personal profesional capacitado, y donde la asepsia es la prioridad; utilizan guantes y jeringas desechables, tratan al paciente con respeto y velan por la salud de las personas. Como en todo hospital público, siempre hay el contraste entre funcionarios amables, o malhumorados; los que informan con una sonrisa, o los que ordenan; los que son simpáticos, o los que con la mirada alejan a los pacientes. He tenido buenas experiencias en los hospitales chinos, lo cual ha contribuido a mejorar mi salud y el ahorro, lo cual ha contribuido a mejorar mi salud mental.



如今生病是一种奢侈。很多人认为中国的医疗费用相当昂贵，一次就诊至少要花费600块人民币。嗯，以我个人的经验，我在一个设施齐全、干净整洁的医院做妇科检查那一次差不多花了600多块。运气好的时候，还可以遇到会说英语的医生。

我已经厌倦了西方医院的高昂费用，每六个月我都要在医院付很大一笔钱，这严重地破坏了我的经济平衡。就时间而言，中国医院的服务质量还是不错的，因为看病的人并不多。价格方面还是有点贵，但我可以承担，只要医院的工作人员不要总是觉得外国人很有钱，把原本便宜的费用提升，甚至把费用拉到国际医院的水平。

去医院看病是我在中国众多活动之一，出于好奇，我决定写这篇文章。医院是每个人都会去的地方，不是为了紧急事故，而是做定期检查，照顾或治疗疾病。有一件事是百分之百明确的：如果你的中文不是很好，一个人去医院是一件不可能的事。我的中文不怎么样。但是我们可以找一个翻译。于是，我在排队的时候，在翻译的帮助下，写了这篇文章。

过程：

1. 去医院之前，提前告诉翻译您的不适，疼痛或想要做的检查类型，这样有助于翻译提前对翻译的内容有所了解，并查找相应的医学术语。

2. 了解一下附近的医院，如果可以的话，去医院看看，对比一下去哪一个比较好

3. 购买就诊卡，每个医院的价格不一样，但不会超过50块人民币。需要带上您的护照，就诊卡代表着你的身份，你在医院的一切活动都会记录在这张卡中，包括付款，检查，配药等等。我建议您随时把就诊卡放在包里，以防不备之需。

4. 选一个人比较少的日期去医院（周末人流量很多，而且就诊的费用也会提高一点）。提早几个小时到达医院，我通常会提早半小时，不管是门诊还是做检查。千万不要在重要的节假日去医院，比如说周末，春节前或国庆节。

5. 耐心。起初，医院好像是一个迷宫，去的次数多了，对步骤和位置也会渐渐熟悉。您应该叫翻译多问，让他们仔细阅读所有的通知和告示牌，然后再问一遍。不同的程序在不同楼层办理。

6. 医院入口处有一个预诊台，这上面摆放着代表不能症状的小卡片，您可以根据自身情况进行选择。包括牙科，妇科，儿科等等。如果你不知道如何选择，你可以向那里的负责人咨询，描述一下自己的不适，他会给你相应的卡片。

7. 找到挂号的队伍，队伍看上去有点长，但很快就可以轮到。因为有几个专门的工作人员，没有聊天和询问的时间。只要把之前的小卡片和就诊卡给窗口的工作人员即可挂号。挂号费随着医院和病状的不同而变化，但不会超过20块。很快你就会取到一张纸条，上面有门诊的楼层位置。

8. 找到病历书，填写资料，然后交给医生。通常，病历书堆积在柜台旁的小桌子上。

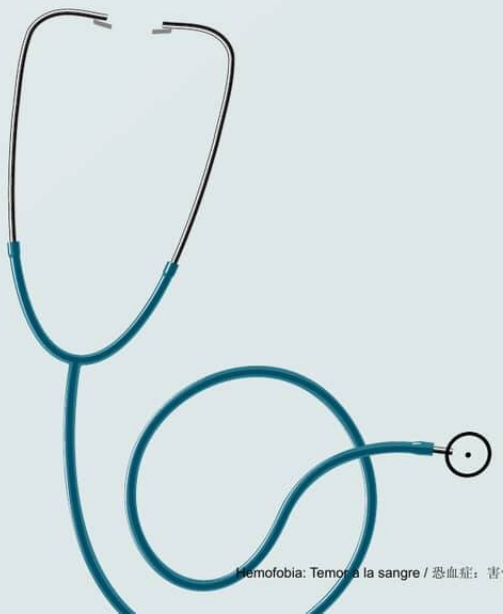
9. 到相应的楼层后，把小卡片，就诊卡和病历卡交到护士台。病历卡现在是空的，每次看病后，医生都会在这上面做记录。坐下等待。几分钟后，屏幕上会出现你的名字，并指导你去哪里看病。

10. 屏幕上出现您的姓名后，在护士台附近找诊所。诊所门口同样设有小屏幕，首行绿色为正在就诊的病人，随后的红色代表等待的人群。

11. 待名字变成绿色，便可进入门诊室。把门关上。有人会不敲门就进来。这时，你的就诊过程就是半赤裸裸的。

12. 门诊结束后，您就会知道是否该做一些检查或者只是配药。不管怎样，都应该先在最近的柜台付钱，然后再根据步骤办事。

所有的公立医院运行方式都一样或类似。这些医院干净整洁，设施齐全，工作人员专业训练有素。无菌是重点，工作人员会佩戴手套，使用一次性注射器。尊重病人，确保病人身体健康。当然，每个医院都会有和蔼的医生和脾气暴躁的医生，前者会向你微笑，给你提一些建议。遇到脾气暴躁的医生，你甚至不想提问。我的经历比较好，感谢中国的医院，我现在身体健康。医疗花费减少了，我的精神负担也减轻了。



La Medicina China Tradicional, un Reflejo de su Cultura. 传统中医，中国文化的一种反应

La medicina china tradicional es una de las prácticas más antiguas de curación, y está influenciada por el confucianismo y el taoísmo, las dos grandes corrientes filosóficas de la cultura china. Su fundamentación no es de carácter científico sino filosófico y tradicional, y sus pilares básicos son las teorías del Yin, del Yan y la de los Cinco Elementos.

El Yin y el Yang

El Yin y el Yang es un concepto de la filosofía oriental, fundamentada en la dualidad de todo lo existente en el universo. Son fuerzas opuestas que se complementan.
Este concepto se utiliza en la medicina china tradicional para el tratamiento de ciertas dolencias, aplicando el tratamiento que se le contrapone, o sea, una dolencia que se considera yin, se trata con un medicamento o alimento que se considera yan. Como las enfermedades están relacionados con desequilibrios en el organismo, o por exceso del Yang o por deficiencia del Yin, o viceversa, su tratamiento consistirá en lograr equilibrar dichos elementos.

Teoría de los Cinco Elementos

Los cinco elementos de la naturaleza: agua, fuego, tierra, metal y madera, guardan relación, tanto con las estaciones climáticas, como con las emociones y con cada uno de los órganos, vísceras, y tejidos del cuerpo humano.



El Qi y los meridianos

El Qi es la sustancia fundamental del universo y del organismo humano, e impregna y penetra la totalidad del cosmos. La digestión, por ejemplo, extrae "Qi" de las comidas y bebidas y lo transporta por todo el organismo, y la respiración, extrae "Qi" del aire en los pulmones. Cuando estas dos formas de Qi se reúnen en la sangre, circula como energía vital por los meridianos o canales energéticos, ligados a los órganos internos.

Diagnóstico

Es fascinante observar en acción a un especialista en medicina china tradicional, ya que utiliza diferentes técnicas para detectar los meridianos o canales que están bloqueados, y determinar las causas de la enfermedad. Como quiera que ésta dependa del tipo de desarmonía emocional, el estado de ánimo del paciente es muy importante para diagnosticarla.

El médico chino estudiará el color de la cara y la lengua, lugar donde se proyecta la energía de todos los demás órganos. Estudiará también la historia del paciente, su tono de voz, su actitud corporal, su fisonomía, y su gusto o rechazo por un determinado color o sabor.
También realizará un diagnóstico por medio del pulso.

La medicina china tradicional es holística, ya que considera la armonía entre cuerpo, mente y espíritu, y trata a la persona como "individuo"; es por esto que dos personas con la misma enfermedad no van a ser medicadas del mismo modo, ya que poseen cuerpos y vivencias diferentes; por lo tanto, el tratamiento será diferente.

Tratamientos

En la medicina china tradicional se utiliza la fitoterapia y otras curaciones como último recurso para combatir los problemas de salud, ya que según su creencia básica, el cuerpo humano dispone de un amplio y sofisticado sistema de defensa, capaz de localizar las enfermedades, y dirigir su propia energía y recursos para combatirlas.

Las principales técnicas de sanación de la medicina china tradicional son:

Masaje chino -Tuina

Es la aplicación de las técnicas del masaje para regular la energía que fluye y circula por los meridianos. Es la terapia indicada para los casos en que la energía no fluye correctamente, hecho que se manifiesta en la forma de contracciones y dolores musculares.

Acupuntura

En Occidente, la técnica más conocida y aceptada de la medicina china tradicional es la acupuntura. Se practica mediante la inserción de agujas muy finas en determinados puntos de la piel, ubicados a lo largo de los meridianos, o canales por los cuales circula la energía Qi del organismo. Mediante esta técnica, se logra estimular la energía correspondiente en el punto de aplicación.

Moxibustión

Tratamiento mediante el calor, aplicado en los mismos puntos donde se aplica la acupuntura.

Ventosaterapia

Tratamiento mediante el cual se succiona la piel, utilizando un frasco al cual se le practica el vacío con la ayuda del fuego, hasta consumir el oxígeno dentro del recipiente; con este tratamiento se mejora y favorece la circulación energética y sanguínea para liberar los bloqueos.

Fitoterapia

Se fundamenta en el uso de plantas medicinales, o ingredientes de origen mineral y animal para el tratamiento de determinadas alteraciones fisiológicas y estados patológicos. Las plantas se analizan según los parámetros de la medicina china tradicional: tipo de sabor, calidad de la energía, meridianos hacia los cuales va a dirigirse cada sustancia, etc. Se utilizan habitualmente fórmulas complejas en las que unas plantas ayudan a otras, se armonizan o contrarrestan sus efectos.

Dietética china

Sobre las mismas bases de la medicina china tradicional, esta terapia está íntimamente ligada a las estaciones y al clima de cada zona. La dietética china nos enseña, qué comer cuando sufrimos un desequilibrio, y procurar minimizarlo; y lo más importante, qué alimentos evitar para no empeorarlo.

Tai Chi y Chi Kung, o qigong

Estas dos técnicas, basadas en las teorías de las artes marciales chinas, se practican con movimientos suaves, y propenden a mantener el cuerpo

flexible, para evitar el bloqueo de la circulación de la sangre y de los meridianos, y en general, para mantenerse saludable; están muy ligadas a la respiración, y actúan de forma preventiva.

Auriculoterapia

Es una técnica acupuntural basada en la inserción de agujas en el pabellón auricular, donde están representados todos los órganos del cuerpo humano. Todos los puntos auriculares pueden estimularse también con semillas, bolitas y chinchetas.

Shiatu

es el arte de equilibrar las "energías" del cuerpo humano para aumentar su vitalidad, lo cual se logra mediante presiones moduladas con los dedos pulgares y las manos, en puntos que muchas veces coinciden con los meridianos de la acupuntura.

Actualmente, la medicina tradicional china está incorporando gradualmente en su praxis, diversas técnicas y teorías de la medicina occidental, en especial, aquellos tipos de exámenes no invasivos.

En la China actual, el diagnóstico de la medicina tradicional china y el de la medicina occidental se nutren recíprocamente, con el fin de lograr la integración de los dos sistemas para evaluar con mayor amplitud al paciente.





传统中医是最古老的治疗艺术之一，并深受两大中华文化儒家和道家的影响。中医的基础并不是一种科学的研究而是哲学或者说传统的精华。中药的主要支柱是阴阳学说和五行学说

阴阳学说

中医常常提到阴阳。阳气过剩或阴气不足诊定为失调，反过来也一样。

五行学说

这五种元素属于大自然：水，火，土，金和木。这些元素和自然气候，器官，内脏，身体组织和情绪相关联。

气和经络

"气"乃生物和宇宙的物质基础，他渗透并贯穿于整个宇宙。比如说消化，我们从食物和饮料中提取"气"，随后"气"到达体内的每一个角落。我们在呼吸时，通过肺吸收"气"。当食物中的"气"和呼吸得到的"气"在血液汇集时，两种"气"作为重要的能量循环于经络和与内部器官连接的能量渠道。

诊断

观看一个中医专家诊断病人是一件很神奇的事，因为中医的诊断方法各式各样，这过程中会特别检查经络和受阻的身体渠道。

病人的情绪也很重要，因为要是情绪不稳定，很有可能表现为一种疾病。

大夫会仔细观察病人的脸色，舌头（舌头的症状可以反映身体所有器官的能量）。大夫也会询问病人之前的病史，听听病人说话的语气，看看身体姿态和外貌，了解病人的味觉或者说病人不喜欢的颜色和味道。当然也会给病人把脉。

在中医中，每一位病人都是一个独立的个体。正因为这样，即使两个人得了同样的病，两个人的治疗也是截然不同的。两个身体是两个独立的机构，应该用两种不同的治疗方法。因此，中医是一种整体医学，他可以促进身体，心灵和精神的和谐。

治疗

传统中药把草药和其他一些药品作为抗击疾病的唯一原料。因此，根据中医最基本的信念，人的身体拥有庞大和复杂的疾病防御系统，其有能力定位疾病，引导自身能量和资源，以此来治愈自身的疾病。

中医主要的治疗手段：

推拿（中式按摩）

推拿是对操纵技术的应用。通过推拿按摩，可以有效地归管循环与经络的能量流。对于那些能量流通不正常的人，推拿值得一试。这种病的症状表现为挛缩，肌肉酸痛。

针刺

在西方，针刺是最被人们熟知和认可的中医。这门技术的核心基础是：把细针插入皮肤表面特定的一些点。这些点沿着经络和所谓的"气"能量循环路线分散。被刺穴位的能量循环得到刺激。

灸术

灸是利用热刺激相应穴位的一种中医疗法。

拔罐

拔罐是指大夫用一个小瓶子，吸住病人的皮肤。在这之前，得先用火消耗瓶子内部的氧气，使其变为真空。这种方法可以加强体内能量和血液循环，同时疏通内部障碍。

中药学

中药学利用一些植物，矿物和动物的药用价值来驱除疾病，调整情绪。中药学同样博大精深。人们根据中药学的参数来判断一种植物的药用价值：味道，能量，经络等等。通常会把好几种药混合在一起，药物之间相互作用，相生相克或相辅相成。

中医营养学

中医的饮食学同样基于中医的基础之上，饮食学与季节和各地的气候密切相连。饮食学指导我们在身体失调时吃些什么，最重要的是避免摄取让身体恶化的食物。

气功

气功是一种以柔软的动作为手段，用于保持身体灵活，血液循环以及经络通畅的身心锻炼方法。气功以中医理论内容为核心指导，以强身健体，防病治病为目的，并与呼吸密切相连。

耳穴（耳针）

耳针是刺激耳廓上的腧穴的一种中医疗法。这些刺激点与人体内脏密切相连。耳穴上所有的点都与某个身体器官相连。

指压是平衡人体不同器官能量，提升活力的一门艺术。指压通过大拇指和手的力量调整来实现。大夫按压病人的身体，指压往往与经络针灸混合使用。

目前，传统中医在实践中逐步纳入不同的医疗技术和西方医学理论。特别是在无侵入性的医学诊断中。

如今在中国，为了实现中西医的融合，更充分的评估病人的状况，越来越多的诊断方法中融入了西方诊断元素。

灸术的应用
诊断方法
拔罐

拉美国家在2010年庆祝独立二百周年

Países Iberoamericanos Celebran Bicentenario de Independencia en 2010

Por: Luisa Fernanda

Este año muchos de los países iberoamericanos cumplen su bicentenario coincidiendo con uno de los eventos más importantes de las últimas décadas: La Exposición Universal más grande del mundo. Muchas de estas celebraciones se llevan a cabo por estos días, conozcamos algo de la historia y las fechas claves de las celebraciones en la Expo 2010.

América, continente conocido como el Nuevo Mundo ya que sólo se descubrió en 1492, trayendo la civilización, el modernismo y el cristianismo. Se dice que fue el cartógrafo alemán Martin Waldseemüller quien bautizó el continente en honor a Américo Vespucio quien fue el primer explorador en sugerir que el nuevo continente no eran las Indias Orientales. Anteriormente estaba dividido en tres partes: norte, centro y sur. Actualmente sólo se reconoce norte y sur pero popularmente está muy arraigado el término Centroamérica como para ser reemplazado con facilidad. En la historia que nos compete para este artículo, nos referiremos a Suramérica como la parte del continente que abarca desde México hasta los últimos países hacia el sur del continente.

No todas las batallas de independencia se libraron en 1810, pero si sucedieron muchos acontecimientos durante este año que encendieron la mecha y avivaron el furor criollo por luchar por la ansiada independencia del yugo europeo. Si bien no estaban divididas las naciones como hoy en día, Suramérica era considerada colonia de España y Portugal y dividida según las ordenanzas del viejo continente. Es por eso que muchos países hoy en día comparten las fechas, las batallas, los héroes y la historia.

El 19 de abril de 1810 Venezuela toma las primeras iniciativas con la rebelión popular de Caracas. El 25 de mayo tiene lugar en Argentina la Revolución de Mayo que expulsa al virrey Baltasar Hidalgo de Cisneros y nombra en su lugar a la Primera Junta y el 9 de julio las fuerzas revolucionarias de Buenos Aires parten hacia Córdoba y el Alto Perú al mando del coronel Francisco Ortiz de Ocampo. Mientras tanto en Santa Fe, capital del Nuevo Reino de Granada (Panamá, Colombia, Venezuela, Ecuador y Perú) el 20 de Julio estalla la primera revuelta cuando José González Llorente se niega a prestar un florero para una cena en honor al comisario real Antonio Villavicencio, hecho que los hermanos Francisco y Antonio Morales tomaron como excusa para iniciar la reyerta.

El 31 de julio la junta contrarrevolucionaria del Virreinato del Río de la Plata (pro-española) abandona la ciudad de Córdoba y 7 de agosto el coronel Francisco Ortiz de Ocampo al mando de las fuerzas revolucionarias se apodera de la ciudad. El 16 de septiembre en México, el cura Miguel Hidalgo convoca a los feligreses a levantarse en armas en contra del régimen español en un acto conocido como el Grito de Dolores. Pide a sus parroquianos que desconozcan la autoridad virreinal de la Nueva España. El llamado se hace al tañer la famosa Campana de Dolores, ubicada en el campanario oriental de la iglesia parroquial del entonces poblado de Dolores (hoy Municipio de Dolores Hidalgo, Guanajuato).

Y finalizando el año se suceden los combates del Monte de las Cruces (30 de octubre) en México donde las fuerzas insurgentes derrotan a los españoles; la Batalla de Suipacha (7 de noviembre) cuando las fuerzas revolucionarias obtienen su primera victoria en la Campaña al Alto Perú y la Batalla de Campichuelo (19 de diciembre) cuando el abogado Manuel Belgrano y sus tropas derrotan a los españoles en Paraguay.

Según la organización de la Expo 2010, cada día de los 184 programados para la exhibición de los diferentes pabellones, dedicará uno en especial a cada país, el cual será su día nacional o una fecha lo más cercana posible. He aquí la lista de los países iberoamericanos:





Brasil	03 de junio
Argentina	12 de junio
Portugal	06 de junio
Colombia	16 de julio
Belice	17 de julio
El Salvador	20 de julio
Cuba	26 de julio
Perú	28 de julio
Bolivia	13 de agosto
Guinea Ecuatorial	15 de agosto
Ecuador	14 de agosto
Panamá	16 de agosto
Uruguay	25 de agosto
España	30 de agosto
Nicaragua	14 septiembre
Guatemala	15 septiembre
México	16 septiembre
Chile	18 septiembre
República Dominicana	05 de octubre
Honduras	27 de octubre
Costa Rica	29 de Octubre



今年，许多拉美国家迎来了独立二百周年，[redacted]盛事：世界上最大型的世界博览会。这些天来，其中许多庆祝活动已经结束了，我们从中认识到了一些历史以及2010年世博会庆祝活动的一些主要节日。

美洲，由于直到1492年才被发现，被人们称为新大陆，带来了文明、现代化以及基督教。据说是一个德国的地图绘制员Martin Waldseemüller给这个洲命了名，为了纪念 Américo Vespucio,第一个启发人们新大陆不是东印度的人。 之前美洲被分为三个部分：北部、中部和南部。现在只承认北部和南部，但“中美”这个词作为可以被简单替换的一个词已经根深蒂固。在历史上，我们所指的南美是指包括从墨西哥到美洲最南端的一些国家的这个部分。

不是所有的独立战争在1810年都以解放告终，但是这一年确实发生了许多大事，从而点燃了导火线，激起了拉丁美洲那些白人的愤怒，从而为摆脱欧洲压迫、渴望独立而战。虽然没有像今天这样被分为很多国家，南美被认为是西班牙和葡萄牙的殖民地，并根据旧大陆的条例被瓜分。因此很多南美国家今天共享一些节日，一些战争、英雄以及历史。

1810年4月19日委内瑞拉第一个倡议加拉加斯的人民造反。5月25日在阿根廷发生五月革命，驱逐了总督Baltasar Hidalgo de Cisneros,并命名了第一委员会。7月9日，在陆军上校Francisco Ortiz de Ocampo的命令下布宜诺斯艾利斯的革命力量扩散到了科尔多瓦以及阿尔托秘鲁。 与此同时，7月20日，在圣菲，格拉纳达新王国（巴拿马，哥伦比亚，委内瑞拉，厄瓜多尔和秘鲁）的首都，当 José González Llorente拒绝为一场纪念皇室代表Antonio Villavicencio的晚宴借出一个花瓶时爆发了第一次骚乱。Francisco 和Antonio Morales兄弟用这件事作为借口，开始引发战争。

7月31日银河总督（前西班牙的）的反革命委员会丢弃了科尔多瓦，8月7日，陆军上校Francisco Ortiz de Ocampo在革命力量的命令下占领了这个城市。9月16日在墨西哥，神父Miguel Hidalgo呼吁人民武装起义对抗西班牙政体，这也就是著名的多洛雷斯呼声，呼吁人民推翻新西班牙的政权，这发生在著名的多洛雷斯大钟那里，此钟位于多洛雷斯镇（今天的多洛雷斯伊达尔戈洲，瓜纳华托市）堂区教堂东面的钟楼里。

那一年快结束的时候在墨西哥格鲁塞斯山发生了战斗（10月30日），在那里起义力量打败了西班牙人；还发生了苏伊帕查战争（11月7日），革命力量在阿尔托秘鲁运动中获得第一场胜利；以及在Campichuelo战役（12月19日）中Manuel Belgrano律师和他的军队在巴拉圭击败了西班牙人。

根据2010世博会的安排，各色各样的展馆将展出184天，将分配某一天给各个国家作为国家馆日或最类似的一个节日。这里是拉美国家的名单：

巴西	6月3号
阿根廷	6月12号
葡萄牙	6月6号
哥伦比亚	7月16号
伯利兹	7月17号
萨尔瓦多	7月20号
古巴	7月26号
秘鲁	7月28号
玻利维亚	8月13号
赤道几内亚	8月15号
厄瓜多尔	8月14号
巴拿马	8月16号
乌拉圭	8月25号
西班牙	8月30号
尼加拉瓜	9月14号
危地马拉	9月15号
墨西哥	9月16号
智利	9月18号
多米尼加共和国	10月5号
洪都拉斯	10月27号
哥斯达黎加	10月29号

El Boulevard de la EXPO SHANGAI 2010

2010年上海世博会的林荫大道



El Eje de la Expo Shangai 2010, llamado también Boulevard de la Expo, está localizado en la parte central del Expo Park en Pudong. Con una planta de 1.000 m. x 130 m. es la edificación más larga y significativa de la feria; además de ser su entrada principal y centro para actividades comerciales diversas. El boulevard es recorrido por unas 400.000 personas diariamente, y es el resultado de la fructífera cooperación chino-alemana. Está entre las cinco edificaciones que no serán demolidas después de la clausura de la feria, y continuará siendo un ícono paisajístico de la ciudad.

El concepto de su diseño fue crear una estructura para albergar servicios, tales como: venta de boletos, entrada de seguridad, restaurantes, tiendas, y puntos de concentración, etc. Es una edificación abierta sólo en parte, con una superficie útil de 350.000 m². y donde se combina la función comercial con la del transporte.

La estructura está cubierta por un techo de membrana plástica con un área de 65.000 m², que crea una gran terraza sobre la edificación.

Con una luz de 100 m. casi al límite de su factibilidad técnica, el techo está soportado por 19 mástiles interiores y 31 exteriores y por seis estructuras de acero y vidrio en forma de embudos, con una altura de 45 m. y una proyección libre de 80 m. Este sistema se denomina "Valle del Sol" ya que permite la entrada de la luz solar y ventilación natural a los locales ubicados en el sótano.

Las mega columnas de vidrio-acero soportan toda la carga principal, mientras que una fila de delgados pilares soportan los bordes del techo.

Las espaciosas pendientes laterales permiten que la luz y el aire penetren en los locales de la planta baja; esto le crea a la edificación una gran terraza, que originalmente estaba prevista como espacio techado.

Actualmente, el diseño y el desarrollo de esta estructura es la mayor en su tipo en el mundo, la ganó en una licitación la firma de arquitectura y diseño urbano SBA International & Knippers Helbig Advanced Engineering Stuttgart / New York.

2010年上海世博会的世博轴，也就是俗称的世博林荫大道，坐落在浦东世博园区的中部。拥有一个1.000m.x130m的广场，是世博最大、最有象征意义的建筑，也是主要的入口以及商业活动的中心。世博轴是中德合作的成果，每天的人流量达到大约40万人。它处于在世博会闭幕之后也不会被拆除的五大建筑之间，将继续成为这个城市的风景标志。

它的设计理念是建造一个可以包含很多服务的建筑，例如：售票处，安全入口，餐馆，商店，热点区域等等。是一个半敞开式的建筑，有效面积达到35万平方米，是一个结合了商业用途和交通枢纽的地方。

此建筑由一个65000平方米大小的塑料膜覆盖形成屋顶，也在建筑上面形成了一个大的花坛。

灯光可以照到100米，几乎是现有技术可达到的最远距离，屋顶由内部的19根桅杆、外部的31根以及6个45米高的形似喇叭花的刚玻璃结构的建筑支撑着。有自动喷射装置可喷至80米。这个系统被称为"阳光谷"，因为可以让阳光自由进入，让处于地下室的地方自然通风。那些玻璃钢柱承担了主要的重量，而一排细柱子也支撑着屋顶的边缘。

旁边的悬空空间允许光和空气进入下面的广场，这使得原本是屋顶的地方形成一个大花坛。

现在，这个建筑的设计及发展都是世界首屈一指的，在一次竞标中获得了SBA公司以及Knippers Helbig工程公司的城市设计和建筑的签字。



La Nueva Era del Transporte en China

中国交通的新纪元

China se toma en serio su misión de bajarse del primer lugar como el principal productor de gases invernadero y consumidor de energía del mundo.

Por: Luisa Fernanda

Siempre me he preguntado si algún día tendremos que recurrir a salidas de emergencia extremas cuando el espacio en la tierra se agote, pero el hombre con su ingenio siempre sorprende y demuestra porque es el ser superior sobre la misma. Y en esto del ingenio; la agudeza y la intuición de los chinos no ha encontrado parangón.

La compañía Shenzhen Huashi Future Parking Equipment está desarrollando un Autobús Express 3D o Autobús Rápido Tridimensional. El modelo está diseñado para que automóviles de menos de dos metros de alto avancen por debajo del mismo. De acuerdo a China Hush, el Autobús Express 3D, funcionará gracias a una combinación de electricidad y energía solar, y viajará a 60 kilómetros por hora mientras transporta 1200 pasajeros. Los primeros kilómetros de vía están programados para ser construidos en el distrito Mentougou de Beijing a partir de fines del 2010, puede tardar un año la construcción del sistema en su etapa preliminar (40 km) con un costo de 500 millones de yuanes (alrededor de $73 millones de dólares).

El autobús *straddling*, presenta con sus ventajas de ahorro y conveniencia, ciertas dudas en cuanto a la seguridad en las vías por donde circulará acompañado de autos mas pequeños. Pero la empresa innovadora demuestra que la seguridad es prioridad en las avenidas chinas: el vehículo, cuyas medidas aproximadas serán de seis metros de ancho y 4.5 metros de alto, estará dotado de escáneres en la parte de atrás para evitar el acercamiento de autos que excedan la altitud, y a los lados, para evitar el acercamiento excesivo de los autos pequeños que rodarán paralelamente con el autobús 3D. Las vías también contarán con barreras para limitar las medidas de los autos que circularán en su interior. También estará capacitado con luces internas para avisar a los autos que rueden dentro de éste en el momento de girar o detenerse. Y si se presentara una emergencia para los pasajeros, el sistema de evacuación imitará las rampas de los aviones por las cuales se deslizarán las personas desde lo alto hacia tierra firme lejos del peligro.

De acuerdo con la exposición del proyecto realizada por Song Youzhou, director de la compañía constructora, para la puesta en práctica de este reformador medio de transporte, será necesario remodelar las vías y levantar las plataformas de acceso. Para remodelar las vías, podrían abrirse los canales para instalar rieles, o, pintar a lo largo de las avenidas una línea blanca a cada lado, en cuyo caso el autobús funcionaría por sensor (auto-pilot technology) para mantenerlo estable a lo largo del camino. Estará operado completamente con electricidad y energía solar cuyos paneles se encontrarán en el techo de las estaciones.

Enhorabuena por este proyecto que ahorrará 860 toneladas de combustible anualmente y reducirá 2.640 toneladas de emisión de gases.

中国力争摆脱世界上最大的温室气体排放国和世界上最大的能源消耗国这两项头衔。

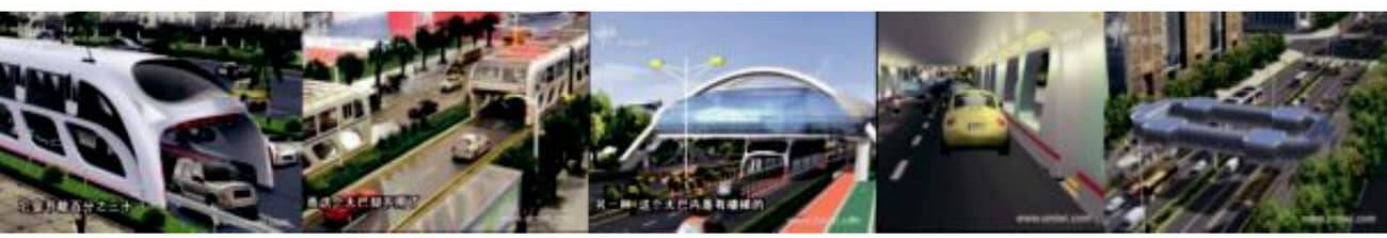
我总是这样问自己，有一天，当地球上的空间全被耗尽时，人类只能逃向紧急出口求生。然而，聪明的人类总能战胜一切，一次又一次为我们带来惊喜，因为人类是世界上最机智的生灵。中国人的机智和洞察力是无与伦比的。

深圳未来华世泊车设备有限公司正致力于研发立体快巴。该模型专门为车高不超过两米的汽车设计，汽车可在快巴下穿过。据China Hush称，立体快巴采用电力驱动和太阳能光伏板作为能量来源，立体快巴时速可达60千米/小时，可运载约1200名乘客。预计从2010年末动工，立体快巴的第一路段设在北京的门头沟区，整个工程系统的初步建设（40千米）将耗时一年。耗资五亿人民币。（约7300万美元）

Straddling汽车以节能和便捷而著称，但这种汽车和比他更小的车并行时，安全问题却存在一些隐患。深圳未来华世泊车设备有限公司把安全摆在了第一位：立体快巴，宽6米，高4.5米。为了避免车身过高或过宽的汽车进入，在Straddling汽车的后部和两侧分别配有扫描仪。沿途设有障碍物，用于限制大型车辆在立体快巴内行驶。快巴内的灯光会提醒司机转弯或停车。如果有乘客发生了紧急情况，疏散系统将模拟飞机下滑道，这样乘客可以从高处降到地面，从而脱离危险。

公司董事长宋幽州的项目展览表明，这项创新的交通发明在投入使用前，有必要重新塑造路线，提升进入平台。为了重塑路线，可能会打开渠道，在路面两侧安装铁轨或在两侧分别绘制白线。快巴会在传感器（自动实验技术）的陪伴下工作，由此来确保行驶路线的稳定。立体快巴所需要的能量全部来源于电力驱动和太阳能光板。光板置于站台的天花板上。

这项计划落实后，每年将节省860吨燃料，气体排放量减少2640吨，预祝这个项目圆满成功。



Art Shanghai Contemporary 2010

Septiembre 9 –Septiembre 12, 2010

Lugar: Shanghai Exhibition Center.

Shangai, "La Perla de Oriente" se ha transformado durante los últimos 10 años para recuperar su reputación como una de las ciudades más intrigantes y sofisticadas del mundo. La feria de arte contemporánea celebrada en Shangai cada mes de Septiembre, es la más dinámica de Asia y fue visitada por más de 30.000 personas y 500 coleccionistas de Europa, America, China y Asia el año pasado.

La exposición está organizada en 2 áreas:

- Las mejores galerías Internacionales y de Asia
- Descubrimientos – Una exhibición donde los artistas confrontan el valor comercial del arte.

Además una conferencia titulada Arte Asiático Contemporáneo: ¿Qué, Cuándo y Cómo? tendrá lugar el 9 de Septiembre.

El concepto de esta exhibición, más la multitud de programas, fiestas, la Expo Shangai 2010 y la cantidad de aperturas de exhibiciones de arte contemporáneo en toda Shangai harán que tenga una experiencia inolvidable.

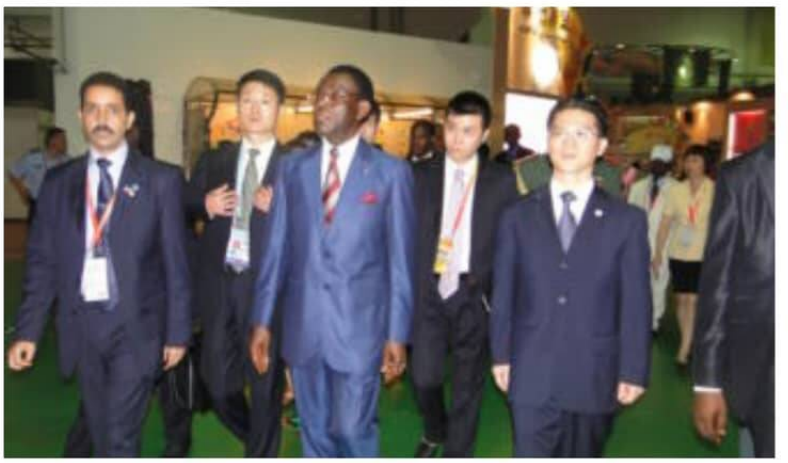


Día Nacional Guinea Ecuatorial 15 de Agosto.

Celebración del Día Nacional de Guinea Ecuatorial, como visita especial el Sr. Presidente, Teodoro Obiang







Celebración del Día Nacional de Panamá 18 de julio.

En la celebración estuvo presente el Sr. Salomón Shamah, ministro de turismo de Panamá y Zhu Yonglei, director general de la Expo Shangai 2010. En conmemoración del día se ofreció un espectáculo folklórico con 8 bailarines, 5 músicos y la cantante Karen Peralta.







¿Se vale dar Nalgadas?
打屁股又用吗？

Por Rosa Barocio

Mi madre siempre me dijo, “Una nalgada a tiempo te puede ahorrar muchos problemas a futuro.”

Cuando doy mis cursos de disciplina para padres de familia, invariablemente alguno me hace esta pregunta, “¿Qué tienen de malo? Hay cosas que hacen más daño que dar nalgadas…” Y estoy de acuerdo, a veces podemos hacer más daño con palabras que con una nalgada, pero ¿qué le estoy transmitiendo a mi hijo cuando arreglo las cosas de esa manera?

Una madre me comentaba que un día su hija de cuatro años estaba muy enojada con ella y le empezó a dar patadas. Entonces la madre la detuvo y le dijo, “Que te pasa, mi hijita, no me puedes pegar, soy tu madre!” Y la niña le contestó, “¿Y porqué no? Si tú cuando te enojas me das nalgadas!”

Esta niña tenía razón. Según ella, estaba enojada y era válido hacer lo mismo que su madre. Cuando les pegamos, lo que les estamos enseñando es que cuando las cosas se ponen difíciles, así se solucionan, con violencia, y que se vale que el fuerte se aproveche del débil. Y luego, este niño va al colegio y cuando tiene una dificultad con algún compañero lo resuelve con un golpe, y entonces la maestra lo regaña, y le dice que es malo golpear. Y el niño se confunde. “Qué raro… si así es como arreglamos las cosas en mi casa.”

Por otro lado ¿nos hemos puesto a pensar la impotencia que debe sentir un niño ante la violencia, ante la ira incontrolada de un adulto, que en comparación a su pequeña estatura es como un gigante? Imaginemos por un momento que se nos aparece un hombre enojado de 3 metros de altura y nos golpea. Nos podemos dar una idea del miedo que sentiríamos al saber que no tenemos realmente la posibilidad de escapar? ¿Qué nuestra vida está en sus manos? Eso sienten nuestros hijos cuando los golpeamos. Impotencia, miedo, frustración, resentimiento.

Pero esto no quiere decir que las nalgadas no sirvan. Por el contrario, funcionan, yo le doy una nalgada a un niño y entiende, no lo vuelve a hacer. Pero estamos pagando un precio muy alto por esta obediencia. El precio que pago al intimidarlo es el precio de nuestra relación. Por que es imposible querer a una persona que nos provoca miedo. El miedo y el amor se excluyen uno al otro. Y después ¿nos sorprende que el mundo esté como está, cuando estamos condicionando a nuestros hijos a ser violentos desde pequeños? La violencia mundial sólo es un reflejo de la violencia que se aprende en casa.

“Oye, pero entonces, cómo le hago para no enojarme?”

¡Se vale enojarse! Tiene que aprender a manejar su enojo de una manera adecuada.

Cuente hasta diez, y no pague el precio del golpe.

Recuerde, lo más valioso que tenemos es el amor y respeto que estos niños sienten por nosotros.



打屁股又用吗？
你对打屁股有什么想法呢?我妈妈总是跟我说：“适时的打屁股可以为你避免很多以后的麻烦。”

当我给那些家长们上课的时候，总是有人问我这样一个问题：“有什么坏处呢？有些事比打屁股会造成更多伤害。。。”我同意这个观点，有时候比起动手，言语会造成更大的伤害。但是，当我的儿子用这种方式处理事情的时候我应该告诉他什么呢？你是否曾考虑过这个问题？

一个母亲跟我说有一天她四岁的女儿对她感到很恼火就开始踢她，然后那个母亲阻止了她，对她说：“你怎么回事，女儿，你不可以打我，我是你的母亲！”那个小女孩回答她说：“为什么不可以？你生气的时候也这样打我！”

这个小女孩有她的道理。在她看来，生气的话做和母亲一样的行为是很有效的。在其他时候，也许我们也这样想过，但是我们不敢说，更不要说做了。但是时代在改变，孩子们越来越多的效仿我们。当我们打他们的时候，我们也在教他们当遇到困难的时候，要像这样用武力解决，以强凌弱是有用的。然后，孩子们来到学校，当跟某个同伴发生不愉快的时候，他们要怎么解决问题呢？当然是靠打架。然后老师就会教育，告诉他打架是不对的。这下，孩子疑惑了：“真奇怪！我家里就是这样解决事情的呀。”

另一方面，我们是否想过孩子在暴力面前，在大人无法控制的、与孩子小小的身躯不同的巨大的愤怒面前的那种无奈脆弱呢？让我们想象一下，一个3米高的生气的男人出现并揍了我们。我们会产生一种恐惧感当我们知道我们无法逃脱的时候，在他手里我们会变得怎样呢？当我们打孩子的时候孩子会这样感受到：无助，害怕，灰心，气恼。

这些并不是说打是没用的。相反，是有用的，我打了孩子，然后他明白这样是不对的，就不再这么做了。但是为了得到这样的服从我们也付出了昂贵的代价。恐吓小孩所要付出的代价就是我们的关系。因为我们不可能去喜欢一个让我们感到恐惧的人。害怕和爱是相互排斥的。然后，当我们从小就教育孩子暴力的时候，我们会惊奇这个世界怎么变成了这样？世界性的暴力只是家庭暴力的一个体现。

“嘿，那么我要怎样才能不让自己生气呢？”

生气是可以的！我们要知道的是怎么处理自己的愤怒。我必须学着用一种合适的方法来控制自己的脾气。有人说：“数到十”。。。是的，可以数到十，不要付出打的代价。

记住，我们所拥有的最珍贵的东西就是孩子们对我们的爱与尊敬！

O Nosso

Classificados

ADVOGADOS

Noronha Advogados
Shanghai Office
www.noronhaadvogados.com.br

Dr. Gustavo Rabello
[redacted]
Telefone: 008621 68766311

Rodrigo do Val Ferreira
www.felsberg.com.br
Telefone: [redacted]

BOLOS

Carol Ballif
Homemade Special Cakes Brazil Style
Mob: [redacted]
www.wix.com/cballif/le-petit-gateau

FISIOTERAPIA

Darlan Boaro - fisioterapeuta.
Para academias, spas ou clubes,
[redacted]
Mob: [redacted] / Tel. 50101987

PROFESSORAS

Celma Miyasaka
Sou professora e pedagoga.
[redacted]
Tel: 62426741 / Móbile: [redacted]

Maria Aparecida M. Almeida
(Cida Marciano)
[redacted]
Phone/Fax: =86.21.32504450
[redacted]

Marylene da Silva Costa
Eu dou aulas de Português.
[redacted]
Tel. 62412776 / Cel: [redacted]

Paola Karasck - Eu dou aula de
Português, Inglês e Espanhol.
Tenho experiência.
[redacted]

PSICOLOGIA

Silvia A. B. Estacio - Psicóloga Clínica
Psicoterapia Breve
Aconselhamento Adultos.
[redacted]
Tel. 50651102 / Mob: [redacted]

SALGADINHOS

Francieli Pereira da Silva
Brasilian Finger Food
(cochinhas, pao-de-queijo, risolis)
[redacted]
Mob: [redacted]

COPO DE VINHO

Ribera Del Duero



Este mês a região em destaque é a Ribera Del Duero, que está localizada ao sudoeste de Rioja, Espanha, conhecida bastante por vinhos tintos fortes, feitos principalmente a partir de Trempranillo, elaborados com potencial para médio e longo período de envelhecimento.

Embora possua alguns atributos semelhantes ao vinho de Rioja, em muitos aspectos, os vinhos de Ribera Del Duero tendem a mostrar mais estrutura e uma característica mais de tabaco com notas de aromas rústicos que complementam muito bem grelhados e ensopados.

Ribera Del Duero se destacou com a safra de 2004, sendo uma boa opção para considerar na lista de compra, incluindo algumas sugestões: o JC Conde Delgado y Otros Neo, e Las Bodegas Astrales. Ambos exemplificam Ribera no estilo moderno, com texturas densas, aromas de ameixas pretas, café e chocolate, e notas de tabaco e minerais. São vinhos potentes com aromas rústicos que os mantém sedutores.

Embora, muitas vinícolas estão se movendo para a safra de 2005, um pouco mais leve que a de 2004, mas ainda madura e balanceada, devemos lembrar que quando se tratar de engarrafamento com excelente qualidade, você vai encontrar o melhor valor aqui, especialmente entre os "crianzas" (vinho com um ano de envelhecimento em carvalho e mais um na garrafa, prontos para consumo ao serem lançados no mercado e já oferece o toque de carvalho).

Procure por Bodegas Felix Callejo, é bem estruturado, e agora mais acessível. Condado de Haza, do pioneiro Alejandro Fernández, mostra foco e profundidade.

O Fournier Spiga bem estruturado é um verdadeiro sucesso. Torres Celeste proporciona aromas de ameixa, café, com um toque rústico, porém balanceado.

Neo da Bodega Conde também se destacou em 2005, seguindo um protocolo moderno (principalmente composto por carvalho Frances e sem filtragem) para produzir estes tintos elegantes. O mesmo modelo é seguido por Peter Sisseck da Bodega Pingus, provando que um produtor talentoso com uvas excepcionais, pode ser bem sucedido, mesmo sem ter muito tempo de estrada ou o auxilio de alta tecnologia.

Neo faz Ribera parecer mais como uma fronteira do Novo Mundo do que uma fortaleza do Velho Mundo. Por outro lado, Vega Sicilia, continua ao longo de sua forma tradicional. O Único Gran Reserva 1998 oferece aromas harmoniosos de cereja seca, tabaco, minerais e especiarias em uma textura polida, mostrando-se excepcional mesmo em uma safra difícil.

Felicitaciones España

Fabio Carriço de Souza
Sommelier & Wine specialist

Do you Shanghai? em Livro ou Filme?

por Fernanda de Castro Ferret (http://doyoushanghai.zip.net)

Como amante e professora de balé clássico, e "sobrevivente" na China, fiquei esperando ansiosa pelo filme "O último bailarino de Mao" (titulo original: Mao's Last Dancer), baseado na autobiografia do chinês Li Cunxin e dirigido por Bruce Beresford.
Imaginava que todo o enredo teria muito a ver comigo, em tempos diferentes, porque o Balé profissionalizante me aconteceu uma década antes da minha vinda a China, mas extraordinariamente, eu poderia espelhar esses dois momentos em um único filme.
O filme demorava a aparecer por Xangai e, com sorte, uma amiga me emprestou o livro (mais sorte ainda que era um traduzido ao português... ufa). Foi no finalzinho da minha leitura que eu encontrei o DVD tão esperado por mim.
Já faz um tempo que isso aconteceu, mas não sei por que cargas d'água, eu só resolvi postar sobre isso agora... Enfim...
Como sempre, me decepcionei no filme que, na minha opinião, se desfaz de alguns acontecimentos importantes que o bailarino Li Cunxin descreve em seu livro. Existem relatos no livro que me emocionaram. Já o filme não conseguiu esse feito, talvez porque tenha se prendido demais na questão da “fuga”, onde Li Cunxin decide-se ficar nos EUA e não voltar à China. Essa historia de "deixar o país" eu já conheço, de quando estudei balé clássico em Cuba. Há bailarinos cubanos de grande prestígio pelas companhias de balé dos EUA e da Europa (é só entrar nos sites das melhores cias. de balé do mundo e procurar os primeiros bailarinos… achará um cubano por lá) e, sim sim, sou cubanista nessa questão, muitos deles carregam a mesma historia de Li... Só me pergunto se Li Cunxin foi o pioneiro??
Quando o filme apresenta a questão do trabalho duro que a profissão de bailarino traz, senti saudades daquilo tudo, mas não queria aqueles professores carrascos pra mim não! A profissão já é bem dura por si só... já exige muito esforço e dedicação... não precisa exacerbar, mas os chineses o fazem, por uma questão de orgulho... talvez...
Para resumir, acho que o filme se prende demais as questões políticas e deixa a Arte e os valores familiares, descritos por Li Cunxin, para segundo plano.
Pra quem está mais interessado em conhecimentos da China, eu indico o livro; lá o autor fala muito da importância da família, a figura materna, a paterna, a importância de cada irmão em sua vida, a importância do apoio de amigos chineses. Ele fala de comida, remédios caseiros, trabalho, escola, brincadeiras de crianças chinesas. Tem uma riqueza (sentimental) cultural que vale à pena. Agora, o que o filme preservou do livro é o eterno respeito que o Li Cunxin traz pelo seu país natal.

Sagres deslumbra Xangai



Xangai recebeu a visita do glamoroso navio-escola Sagres entre os dias 18 e 22 de Agosto, que impressionou personalidades, autoridades locais e cidadãos da cidade com os seus 90 metros de comprimento e longa história de circum-navegação.

Além da sua missão relacionada com a instrução dos cadetes, o navio-escola Sagres é também regularmente utilizado na representação da Marinha e do país, funcionando como uma embaixada itinerante de Portugal. Durante esta viagem a Sagres, comandada pelo Capitão-de-Fragata Luís Proença Mendes, irá visitar o Brasil, o Uruguai, a Argentina, o Chile, o Peru, o Equador, o México, os EUA, o Japão, a China, a Coreia do Sul, a Indonésia, Timor-Leste, Singapura, a Tailândia, a Malásia, a União Indiana, o Egipto e a Argélia. Assim, uma vez mais, o navio dará a volta ao mundo, celebrando diferentes momentos históricos nos vários locais onde atraca (a chegada dos portugueses ao Extremo Oriente há 500 anos ou os 150 anos do Tratado de Paz, Amizade e Comércio entre Portugal e Japão), e também participando em grandes eventos mundiais como a Expo Xangai e o Encontro e Regata Internacional de Grandes Veleiros - Velas Sudamérica 2010.

Após 11 meses no mar e 36.000 milhas náuticas, a Sagres regressará a Lisboa a 23 de Dezembro após ter visitado comunidades portuguesas em todo o mundo, estreitado relações com os países visitados e cumprido a missão de treino: este navio-escola veleiro da Marinha Portuguesa conta com uma tripulação de 200 membros, incluindo 60 marinheiros em processo de instrução, 35 cadetes da Escola Naval Portuguesa e 15 cadetes estrangeiros que aceitaram o convite para participar nesta aventura.

Centro de Negócios do Pavilhão de Portugal

Durante o mês de Setembro, o Centro de Negócios do Pavilhão de Portugal vai promover 3 seminários que irão abordar temáticas distintas: Turismo, Investimento Estrangeiro em Lisboa e Recursos Geológicos.

Para mais informações, por favor contacte a Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal em Xangai, através do email [redacted] ou o telefone +86-21 6288 6767.



Turismo de Salud

保健旅游

Dependiendo de las necesidades del viajero, el turismo puede mostrar diferentes facetas que tal vez parezcan muy peculiares, como lo es el turismo de salud, cuyo fin es la búsqueda del conocimiento y práctica de diferentes técnicas medicinales, tradicionales o no, que permitan sentir una mejoría del estado físico de las personas.

Cada vez son más numerosos las personas que optan por disfrutar de unas vacaciones tranquilas y relajadas, alejados del mundanal ruido de la civilización, disfrutando de un placentero masaje terapéutico, baños turcos, piscinas de agua marina, termas romanas y tratamientos inimaginables.

Actuálmente, el turismo de salud ofrece muchas posibilidades; en Europa, Asia y Estados Unidos hay spas y balnearios de lujo dedicados a actividades terapéuticas con sus propias piscinas termales; en Sudamérica y África las posibilidades tienen que ver más con la naturaleza, y la posibilidad de visitar fuentes de aguas termales y balnearios naturales con propiedades medicinales.

El turismo termal es practicado, sobre todo, por gente que aprovecha sus vacaciones para la práctica de deportes, además de los que buscan diferentes técnicas para mantener su cuerpo en perfecto estado. Muchas de las ciudades que poseen fuentes termales han aprovechado la demanda por esta clase de turismo para equipar sus establecimientos para satisfacer esa demanda.

Las aguas termales repartidas en diversos puntos del globo poseen propiedades distintas, de acuerdo con sus componentes minerales predominantes.

Las mejores estaciones termales de Iberoamérica son:

El Balneario Termas Pallarés en Zaragoza, España; los Baños del Inca en Cajamarca y los Baños Termales de Yura en Perú; las Termas de Colón, Río Hondo y Epulafquen en Argentina; las Termas de Arapey y del Dayman en Uruguay; las Termas de Coñaripe en Chile; las Termas de Atotonilco en México y las de Rio Quente en Brazil

Los mejores balnearios de aguas termales en China son:

Jiuhua SPA & Resort, en Changping, Distrito de Beijing

Originalmente era el jardín real de los emperadores, y convertido ahora en hotel de 5 estrellas, es uno de los destinos más populares del país.

Es reconocido por la buena calidad de sus aguas, que contienen 45 elementos, y sus 40 piscinas ofrecen 21 aplicaciones terapéuticas diferentes, incluyendo baños de barro, de hierbas, además de una gran variedad de instalaciones recreacionales.

Crown Seaside SPA Hotel, provincia de Hainan

Es un balneario estilo europeo situado a orillas del mar y con el centro de hidroterapia más grande del mundo. En este lujoso complejo de 5 estrellas, se ofrece su famosa terapia de peces, la exfoliación más orgánica que hay. Relájese, cierre los ojos y deje que los peces estimulen sus nervios y mordisqueen las bacterias de su piel. Si no le agrada esta técnica, puede disfrutar de sus aguas termales, jardines, terrazas de meditación y masajes.

Zhongshan Hot Spring Resort, provincia de Guangdong

Construido entre montañas, probablemente sea el balneario de aguas termales más conocido. Sus fuentes, de diferentes tamaños y funciones, están dispersas a lo largo de la montaña y en las cercanías del mejor campo de golf del país.

Jinshan Hot Spring Resort, Provincia de Guandong.

Con 300 fuentes termales, posee una de las aguas más ricas en minerales de toda China. Sus 28 piscinas de estilo japonés están rodeadas de elegantes jardines, y es el lugar ideal para hombres de negocios, ya que tiene un centro de conferencias internacional muy bien equipado.

Hailuogou Hot Spring, provincia de Sichuan
Situado al oeste de Sichuan, es reconocido por sus majestuosos paisajes y parque glacial. Allí se podrá disfrutar de la nieve mientras se disfruta la piscina de aguas termales al aire libre, con magnificas vistas de las montañas. Luego de un día de senderismo por las montañas, disfrutará de este lujoso balneario 4 estrellas.

E'mei Lingxiu Hot Spring, provincia de Sichuan
En este balneario 5 estrellas, construido en la montaña Emei, podrá disfrutar de sus aguas termales subterráneas que manan desde 3.000 metros de profundidad. Después de visitar lugares históricos o naturales disfrutará de una buena sección terapéutica.

Tibet Dezong Hot Spring Resort, a 140 kilómetros de Lasha
Ubicado a 4.300 metros de altura, y rodeado de los majestuosos Himalayas, este balneario ofrece la experiencia incomparable de mirar a uno de los paisajes más bellos del planeta mientras se relaja en sus aguas curativas.
Las simples y rústicas piscinas no son compartidas por personas de sexo diferente.

Tibet Paillong Hot Spring, cerca de la aldea Pailong.
Estas aguas termales son uno de los secretos mejor guardado del Tíbet, su única piscina de simples piedras y ladrillos es alimentada directamente por el agua que brota de su subsuelo.

Jinping Mengla Hot Spring, provincia de Yunnan
Es famoso por la temperatura adecuada de sus aguas y la textura de sus piedras que actúan como masajistas.

Conghua, Hot Spring, Provincia de Guangdong
Conocido nacionalmente como destino turístico y de salud, fue construido originalmente durante las dinastías Ming y Qing, a 75 Km. de Guanzhou



根据游客的不同需要，旅游可分为不同类型。一些旅游听上去甚至有些奇怪，比如说健康之旅。健康之旅的目的是在旅途中培养游客的保健知识以及医疗保健技巧和传统技巧的实践，通过这种旅游形式，游客们的身体素质会得到加强。

越来越多人选择放松型假期，人们利用假期远离喧嚣，远离繁华的文明。您可以享受愉快的治疗性按摩、蒸气浴、罗马浴或是一些奇效疗程。

目前，保健旅游提供多种旅游形式：在欧洲，亚洲和美国，有水疗中心和豪华浴场。这些豪华浴场拥有自己的医疗温泉池；南美和非洲的保健旅游目的地更接近大自然，人们可以在温泉池和具有药用价值的天然浴场尽情享受。

温泉旅游日渐兴起，特别是对于那些想在旅途中做运动或是正在寻找方式保持强健体魄的游客，温泉旅游值得推荐。许多拥有温泉泉眼的城市都开发建立了温泉基地，以满足温泉旅游的需求。

世界各地的温泉疗效各有不同，医疗作用根据温泉所含的主要矿物成分决定。

伊比利亚美洲最好的温泉胜地

西班牙萨拉戈萨Pallarés温泉浴场；乌拉圭的Arapey温泉和Dayman温泉；智利的Coñaripe温泉；墨西哥的Atotonilco温泉；巴西Rio Quente 的温泉。

中国最好的温泉旅游胜地

北京市昌平区九华山庄温泉度假村

九华山庄最初是古代皇帝的御花园，如今是一家五星级涉外饭店，九华山庄是中国最受欢迎的旅游胜地之一。

九华山庄凭借优质的温泉而闻名，泉水含有45种矿物元素。九华山庄娱乐设施齐全，拥有40个不同疗效的温泉池，包括泥浴，草药浴。

海南皇冠滨海温泉酒店

皇冠滨海温泉酒店坐落于海边，拥有世界最大的温泉水疗中心，是一所欧式浴场。这家五星级的豪华度假酒店提供著名的温泉鱼疗。放松，闭眼，让鱼儿刺激你的神经，吞噬皮肤的细菌。如果您不喜欢鱼疗，您可以泡温泉，去花园走走，看看冥思露台或者去做按摩。

广州中山温泉

山中，这也许是全中国最著名的温泉浴场。不同体积不同效用的泉眼分散于山中。中山温泉地处中国最好的高尔夫球场附近。

广州金山温泉

金山温泉拥有300多个泉眼，是中国拥有矿物种类最多的温泉。28座日式温泉池环绕典雅的花园。金山温泉度假村拥有设备齐全的国际会议室，是商务谈判的好去处。

四川海螺沟温泉川西部，以壮丽的自然风光和奇特的冰川公园而闻名。在那里，你可以一边饱览美丽的雪景，一边沐浴露天温泉。一天的山中远足后，您可以在这四星级的豪华温泉酒店好好放松放松。

四川峨眉灵秀温泉

灵秀温泉坐落于峨眉山，是一所五星级的温泉旅游酒店。在那里，你可以享受从地下3000米涌出的温泉。游完历史景点和自然风光后，您不妨试试一组特效温泉治疗浴。

西藏德宗温泉，距拉萨140千米

德宗温泉位于海拔4300米高地，周围环绕着雄伟的喜马拉雅山脉。这里的温泉享受堪称无与伦比。您可以一边欣赏风景，一边在温泉池中放松心情。

简单的温泉池为所有游客开放。

西藏排龙温泉，靠近排龙村

排龙温泉是西藏最神秘的秘密之一。该度假村拥有一个独特的石砌温泉池，泉眼直接位于池中。

云南金平猛拉温泉

金平猛拉温泉以适宜的泉水温度和神奇的按摩石纹理而享誉盛名。

广东从化温泉 广东从化温泉位于广州城外75公里，建于明末清初，是养身休闲的著名胜地。



¿Comida Peruana en China?

!Ver la sonrisa de una persona cuando acaba de comer enaltece mi espíritu y fortalece mis manos para seguir cocinando!



Por: María Rosa Vásquez Chávez, Chef del restaurante peruano en el pabellón del Perú

LOMO SALTEADO

El Lomo Salteado ¡es delicioso! ¡El preferido de muchos ...emana las fragancias de dos culturas milenarias: la china y la peruana que sabiamente han logrado un equilibrio perfecto de sabor y color, con las papas amarillas fritas, crocantes.

El Lomo Salteado es producto de una importante corriente de mestizaje: la cultura china, que ha dado este importante aporte a nuestra cultura culinaria. Hecho con lomo fino de res, cebollas rojas y chinas, ají amarillo, tomate, pisco y sillao.

Tiempo de preparación:	20 Minutos
Tiempo de cocción:	30 Minutos

Ingredientes:

600	Gramos	Lomo Fino
1		Cebolla Roja mediana
2		Ajíes Amarillos frescos
4		Tomates chico
20	Gramos	Ajos pelados
4		Cebollas Cambray (China)
4	Ramas	Culantro
4	Ramas	Perejil
1/2	Cda.	Pimienta molida
4	Cdas.	Sillao
1	Copita	Pisco Puro
1	Taza	Caldo Oscuro o de cubito
1	Taza	Aceite vegetal
3/4	Kilo	Papas amarillas (remplazar por papas de freir)

Preparación:

Cortar el lomo en cuatro medallones y cada uno en cubitos de tres por tres centímetros, sazonándolos con sal, pimienta y sillao.

Cortar la cebolla roja en juliana algo gruesa; pelar y cortar los tomates de la misma forma, quitar las semillas a los ajíes y picarlos. Usar solo la parte verde de la cebolla china. Cortar todo en juliana.

Pelar y cortar las papas amarillas y freírlas

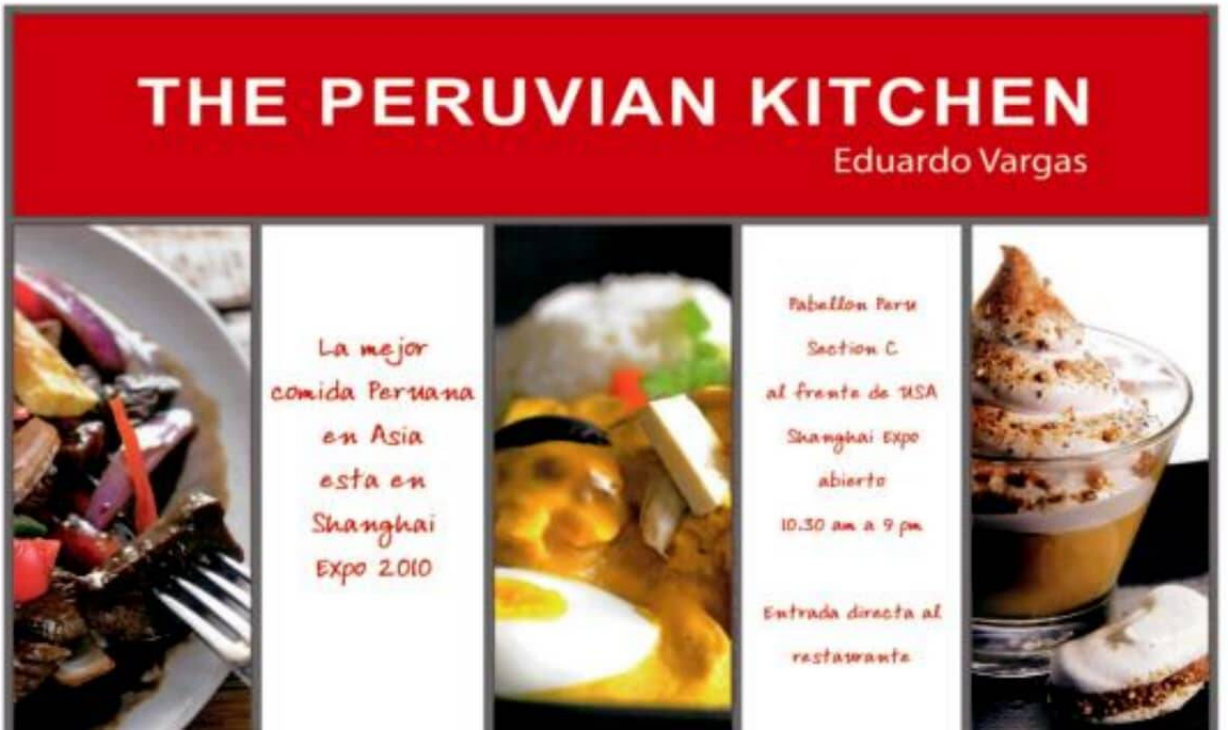
Calentar bien un poco de aceite y saltear la mitad de la carne a todo fuego, moviendo la sartén para que dore completamente, agregando entonces la mitad del pisco para hacerla flambear. Sacar a otro recipiente, agregar aceite y hacer igual con el resto de la carne. Agregar un poco de caldo a la sartén para desglacearla echando el jugo en el recipiente de la carne.

Agregar aceite y saltear las cebollas junto con el ají, sacándolos apenas empiecen a dorar. Colocarlos junto a la carne.

Saltear apenas, sin dejar que se cocinen, los tomates y las cebollas chinas. Colocarlos junto a lo demás.

Freír los ajos en el resto de aceite. Entonces mezclar todo y agregar el culantro y perejil picados finamente. Calentar un poco.

Servir acompañando con las papas fritas a un lado. Se puede servir también arroz en platito aparte.



Restaurantes Beijing

1/5 Taverna
Courtyard 4, Gong Ti Bei Lu Sanlitun, en frente a Pacific Century Place Puerta sur.
工体北路四号院
010-6501-8882

Alameda
Sanlitun Houjie, dentro de Nail Mall
三里屯北街 那里里面
3.3服装市场南边
010-6417 8084

Bocata
3 Sanlitun Beijie
En frente de 3.3
三里屯北街3号
3.3大厦对面
010-6417-5291

Cabo 酷堡
Huaqiao Cu,
24 Jianguomen Waidajie
Jianguomen
建外大街24号华侨村
010-6515-6826

DanZ
Centre Company of Performing Arts
戴安斯舞蹈培训中心
4 Yuyang Lu P2
Yosemite Children's Clubhouse, cerca de ISB International School
后沙峪榆阳路4号优山美地俱乐部2层
010-8041-7745

Euro Diner
5 Riverville Square
Tianzhu
天竺广场5号
010-6458-8066

Frank's Tapas and Mexican
Jiangtai Xilu, lado oeste de Rosedale Hotel
将台西路珀丽饭店西侧
010-6437-8399
ext. 213 / [redacted]

Latin Grillhouse
拉丁餐厅
Chaoyang Park Road
C1-11 Edif. 1, Solana No 6
Al lado de Starbucks
朝阳公园西路六号蓝色港湾商业区1号楼C1-11
010-5905-6126, 5905-6128

Luga's Villa 7 Sanlitun norte
Atrás de 3.3 Plaza
三六屯北里7号楼 3.3大厦后边
[redacted]

Mare CBD 古老海
12 Guanghua Lu Planta baja, torre CBD/Guomao
光华路丙12号数码01大厦1层南侧
010-6595-4178, 6595-2890

Obelisco 阿根廷烤肉
1 Laiguangying Donlu Shunyi
来广营东路1号 京西学校对面
010-8470-1666

Saffron
64 Wudaoying Hutong
Yonghegong, sureste de Puente Andingmen
北京东城区五道营胡同64号院
010-8404-4909[redacted]

Tapas Spanish Bar
and Restaurant 达帕世
P2 Nali Shopping Center Sanlitun
三里屯酒吧街那里商场2层 那里里面
010-6417-8038

The Saddle Cantina
81 Sanlitun Norte
Nali Studios
三里屯北路81号北京那里花园内西侧二层小楼
010-5208-6005

Bares Beijing
Flamenco Club
Workers Stadium
Puerta oeste, Gongti
工体西门
010-6553-5278

Sino-Chu Bar
楚屏世纪亮马河红酒屋
18 Liangmahe Nanlu
Nuren Jie
亮马河南路18号
010-8532-2418

Restaurantes Guangzhou

Asador Parrilla Argentina
13 Xihu Lu
Piso 2,Yuexiu
西湖路13号2层
020-83336810

Guangzhou Latin Restaurant
广州拉丁餐厅
29-31 Jianshe liumalu 3/P
Plaza Wing Kin
Yuexiu
建设六马路29-31号
正佳广场3层
020-8331-9118

Samba BBQ 森巴
11 Jianshe Liumalu
建设六马路11号
020-8381-6888

Restaurantes Shenzhen

Alenha - Brazilian
Spit Roast Restaurant
9009 Shennan lu
518053
0755-3399 3388

Gaucho Garden
Grill Coco Park Norte
No. 146 shopping Park
Mintian Load, Futian
福田区民田路购物公园北园C区146号
0755-2531 3546

Tasca Spanish
Tapas Restaurant
Shop No 3, detrás
Taizi Hotel, Taizi lu,
Seaworld, Shekou
深圳市南山区蛇口海上世界太子路太子宾馆一楼后排 3 号商铺
0755-26698564

Otras Ciudades

Dalian Tapas
Spanish Restaurant
35-3 Shengli Jie Xigang District, Dalian
大连市西岗区胜利街35-3号
0411-82540996

Hefei Brazilian Restaurant
Sofitel Pearl International
256 Fanhua Dadao, Piso 1
Zona de desarrollo tecnológico de Hefei
0551-2216764, 2216688

Ningbo Brazilian Steak House
Jiefang Nan Lu
解放南路230弄
0574-8717-6694

Suzhou Amazon
Latin Restaurant
1-1 Oeste Bifeng Fang
Guanqian Jie, Suzhou
0512-65155878

Wuxi Amazon Latin Restaurant
403 Zhongshan Lu
2P, Edificio Sheraton
Distrito Chong'an, Wuxi
0510-82758018

Wuxi Haoniushi Brazilian
Barbeque Buffet
1000 Jiefang Donglu, B1
Baoli Plaza,
Distrito Chong'an, Wuxi
0510-82710705

Xiamen Havana
Restaurant and Bar
88 Ling Xiang Li, detrás del Mc Donald's de la calle Lian Hua, Distrito Siming, Lian Hua, Xiamen, Fujian
0592-5536005

Encuentre Hola China en Shangai en todos los restaurantes y bares del nuestro listado...

En Beijing y en Guangzhou en todas las embajadas, consulados, y cámaras de comercio de los países iberoamericanos...

www.hola-china.net



Embajadas Iberoamericanas en Beijing

Argentina
No.11 Dong Wu Jie, San Li Tun
Tel: 10-6532-2090
阿根廷
北京市朝阳区三里屯东五街11号

Bolivia
2-3-1,Ta Edificio Yuan
Tel: 10-6532-4370
玻利维亚
北京塔园办公楼2-3-1

Brasil
No.27, Guang Hua Lu
Tel: 10-6532-2881
巴西
北京市光华路27号

Chile
No.1, Dong Si Jie, San Li Tun
Tel: 10-6532-2074
智力
北京市朝阳区三里屯东四街1号

Colombia
34 Guang Hua Lu
Tel: 10-6532-3377
Fax: 10 6532-1969
哥伦比亚
北京市光华路34号

Costa Rica
Jianguomenwai Waijiao Gongyu Yu 1-5-41 COP
Tel: 10-6532-4157
embajadoc[redacted]
哥斯达黎加
北京市建国门外外交公寓1号楼5单元41号

Ecuador
11-21,Jian Guo Men Wai
Tel: 10-6532-3158
[redacted]
北京市建国门外11-21

España
No.9 San Li Tun Lu
Tel: 10-6532-1986
西班牙
北京市三里屯路9号

Guinea Ecuatorial
2 DongSiJie, San Li Tun
Tel: 10-6532-3679
赤道几内亚
北京三里屯东四街2号

Perú
1-91, Edificio San Li Tun
Tel: 10-6532-3719
秘鲁
北京三里屯办公楼1单元91号

Portugal
2-15-1/2,Ta Edificio Yuan
Tel: 10-6532-3497
[redacted]bia.net.cn
葡萄牙
北京市三里屯塔院办公楼2-15-1/2

México
No.5, Dong Wu Jie, San Li Tun
Tel: 10-6532-2574
墨西哥
北京三里屯东五街5号

Uruguay
1-11-2, Edificio TaYuan
14 LiangMaHeNan Lu
Tel: 10-65324445
[redacted]
乌拉圭
北京市塔园外交人员办公楼1-11-2，亮马河南路14号

Venezuela
No.14, San Li Tun
Tel: 10-6532-1295
[redacted]et.cn
委内瑞拉
三里屯14号



Espectáculo del Grupo MONCADA



El Sr. Embajador del Perú en China, Harold Forsyth Mejia (a la derecha)



Graciela Reyes, Barbara Helm, Ana García y Ximena Lobo en el Día Nacional del Perú



Visita del Grupo MONCADA a Shangai



Señora Cónsul General de Cuba en Shangai Isabel Pérez, Alexeis Torres Velazquez, Elizabeth C. Velajaime



Director General Asia BIMBO,Jorge Zárate y Director de Mercadotecnia BIMBO, Bernardo Zermeño



Compañía Nacional de Danza Ecuatoriana



María Fernanda Espinoza, Ministra Coordinadora del Patrimonio Natural y Cultural del Ecuador junto a Chefs de su comunidad

Galeón Andalucía: Embajador de la comunidad autónoma de Andalucía





En ocasión de la Expo 2010 y coincidiendo con el día de honor de Andalucía, arribó en Shangai el galeón Andalucía, réplica de un galeón mercante del siglo XVII.

El barco fue diseñado por Ignacio Fernández Vial, construido en Varaderos Palmás de Punta Umbría, Huelva y amoblado en Valverde del Camino con muebles de época, con el propósito de promocionar el desarrollo empresarial de Andalucía y fomentar intercambios culturales en los puertos que visita durante su travesía a través del mundo.

La tripulación predominantemente andaluza, son también en su mayoría voluntarios, orgullosos de formar parte de este histórico viaje que emula los antiguos pasajes de barcos españoles en ruta a comerciar en el renombrado puerto de Manila, puerto para el que partirá al finalizar su estancia en Shangai.

Fito y los Fitipaldis, dándose a conocer en Shangai

El 22 de agosto dio concierto en la Expo Fito y los Fitipaldis, la banda de rock más popular de España en estos momentos. En el 2007 fueron otorgados un Disco de Diamante por sus más de un millón de discos vendidos.

'Estamos disfrutando de nuestro tiempo en Shangai' compartió 'Fito' Cabrales, voz principal del grupo. 'Espero aprovechar de esta visita para llegar a conocer más de la música local' añadió.

En el pabellón de España, donde visitaron en dos ocasiones, hubo ambiente de fiesta todo el día, con la música del grupo sonando por altavoces invitando a muchos a bailar y culminando en el concierto, llenándose la plaza del escenario UBPA en el recinto ferial de chinos, un gran grupo internacional y muchísimos muy emocionados españoles.



Visita de "Fito"Adolfo Cabrales, líder del grupo "FITO y los FITIPALDIS" a la EXPO (Pabellón de España)



Pabellón de España



Empleados pabellon español en camino al concierto de Fito



Marineros del Galeon Portugues.







Restaurantes en Shangai

Adobo
139 Tai'an Lu, cerca de Huashan Lu
泰安路139号(近花山路)
021-62814891

Azul Viva
16 Dongping Lu, cerca de Wulumuqi Lu
东平路16号 近乌鲁木齐路
021-6433-1172

Brasil Steak House
Hengshan Lu 巨库餐厅
4 Hengshan Lu, cerca de Wulumuqi Nan Lu
衡山路4号 近乌鲁木齐南路
021-6255-9898

Cantina Agave
201 Fumin Lu, #01A-2, P1
Concesión Francesa, cerca de Changle Lu
富民路201号01A-2室 近长乐路
021- 6170-1310

Dagama Brazilian Barbecue
达加马巴西烧烤
1111 Zhaojiabang Lu, Pil Metro
近东安路(1111号)地铁站
Estación de metro Hengshan Lu, línea 1
横山路近肇嘉浜路1111号(地铁横山路站)
021-6426-7057

El Cubano
3886 Hongmei Lu
Cerca de Yanlan Xi Lu
虹梅路3886号 近延安西路
021-6242-3349

El Mexicano
100 Handan Lu, #10, Yangpu
Cerca de Yunguang Lu
杨浦区邯郸路100号商城 近云光路
400-820-1336

El Mexicano
1213 Hongmei Lu
Cerca de Chengjiajin Lu
虹梅路1213号
近程家桥路
400-820-1336

El Willy 威利厨
20 Dongfeng Lu, cerca de Huaihai Lu. Estación de metro Shanxi nan Lu
Línea 1
东风路20号近淮海路。地铁一号线陕西南路站
021- 5404-5757

Gran Bodega 华德基
789 Wuyi Lu, cerca de Zhongshan Xi Lu
武夷路789号 近中山西路
021-5206-0718

La Verbena 圣华德斯餐厅
2967 Lujiazui Xi Lu
Binjiang Bie Da Dao
Cerca de la Torre de la Perla, hacia el río Huangpu
陆家嘴西路2967号
滨江大道尾端朝黄浦江方向
地铁2号线转乘
地铁2号线陆家嘴站
步行约10分钟
021-5879-5637

Los Tapas
Concesión Francesa
207 Maoming Nan Lu
Cerca de Yongjia Lu
茂名南路207号
近永嘉路路口
1号线转乘地铁到
黄陂南路站
021- 6415-9567

Los Tapas
Hongxiu-Gubei
3338 Hongmei Lu, #33
Hongmei Entertainment Street
Cerca de Yanlan Lu
虹梅路3338号
近延安西路

Las Tapas, Hongfeng Lu
259 Hongfeng Lu
Cerca de Biyun Lu, Pudong
浦东碧云路259号 近世纪路
021-3382-1686

Latina, Green Leisure and Sports Center
Pudong 绿比特 P 餐厅
633 Biyun Lu, #05
P1 Jingjiao
Green Leisure and Sports Center
Cerca de Yunshen Lu
碧云路633号
世纪路京桥绿地P1
近沄绅路
021-5030-4672

Latina, Shopping Square Estación del Museo de Ciencia y Tecnología
银比特 P 餐厅
2002 Shiji Da Dao
B1-B2 Yatai Shangjiu Shopping Square,
Estación de metro Museo
Línea 2
浦东新区世纪大道2002号
亚太商业广场地铁馆下层
B1-B2 近文化场馆,
地铁2号线上海科技馆站
021-6854-5484

Latina, Xintiandi
银比特 T 餐厅
123 Xinye, #5, 101-102
En frente de Häagen-Dazs
Estación de metro Huangpi nan Lu, línea 1
兴业路，初期比第#5座
021-6320-3566

Maya
568 Julu Lu Jing An , P2
Shanghai Grand Plaza
Club House
Cerca de Shanxi Nan Lu

Bares en Shangai

Enoteca Anfu Lu
53-57 Anfu Lu
Cerca de Changshu Lu
安福路53-57号 近常熟路
021-5404-0050

Enoteca Taicang Lu
59 Taicang Lu
Cerca de Jinan Lu
Xintiandi
太仓路59号 近济南路
021-5306-3400

JZ Club
(Viernes latinos)
46 Fuxing Lu
Cerca de Yongfu Lu
复兴路46号 近永福路
021-6431 0269

Hotel Le Royal Meridian Shangai
(Jueves latinos)
Piso 65
789 Nanjing dong lu
南京东路 789 号
021-6361 3388

Mural
(Lunes latinos)
679 Yongjia Lu
永嘉路679号 近衡山
021-6433 5023

Tango Bang Bar
545 Putong Dadao
The Etori Place, en la esquina de Dongfang Lu
浦东大道545号 近东方路
021-5877-1881

Tara ST
(Jueves latinos)
57 Fuxing Xi Lu, 2do piso
Cerca de Yongfu Lu
复兴西路57-2楼
近永福路
Tel: 21 6431-7027

Pistolera

Tequila Bar
777 Biyun Lu
Jinqiao, Pudong
近悦路路 世云路111号
世云西北环城公园
021-5030-4672

Peter's Tex-Mex Grill
彼得的餐厅
3911 Hongmei Lu, #7
Cerca de Yanlan Xi Lu
虹梅路3911号7楼
近延安西路
021-6261-2505

Sabor of Spain
3911 Hongmei Lu, # 4
Cerca de Yanlan Lu
虹梅路3911号4楼
近延安路
021-62428869

Togo
101 GaoJian Lu
Cerca de Jian Guo Lu
Dentro de Taikan lu
台建路101号 近建国西路
太康路内

Zapatas
5 Hengshan Lu
Cerca de Dongping Lu
Estación metro Línea 1
Hengshan lu
衡山路5号近东平路地铁
1号线衡山路站
021-6474-6166
021-6433-4104

Ferias en Shangai

Suministros Médicos
01-SEP-10 / 02-SEP-10
Shanghai Marriott Hotel Hongqiao, Shangai

Industria del Petróleo
01-SEP-10 / 03-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Feria de Maquinaria
01-SEP-10 / 03-SEP-10
Shanghai Mart Exhibition Hall

Feria Internacional de Petroquímica, equipo y tecnología
01-SEP-10 / 03-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

ITS Control de tráfico, GPS, Sistemas de Seguridad
01-SEP-10 / 03-SEP-10
Shanghai Exhibition Center

Todo cierre en China
01-SEP-10 / 03-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Feria Internacional del Calzado
01-SEP-10 to 03-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Moda Shangai
01-SEP-10 / 03-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Spinexpo-Fibras e Hilos
07-SEP-10 / 09-SEP-10
Shanghai Pudong Expo

Feria del Mueble
07-SEP-10 / 10-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Muebles e Iluminación
07-SEP-10 / 10-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Cocinas y Gabinetes
07-SEP-10 / 10-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

FMC Premium-Materias Primas
07-SEP-10 / 10-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Muebles de Oficina
07-SEP-10 / 10-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Feria de la Rueda
08-SEP-10 / 10-SEP-10
Shanghai Everbright Convention & Exhibition Center

Expo Bitumex
08-SEP-10 / 10-SEP-10
Shanghai East Asia Exhibition Hall

Exhibición de Franquicias
10-SEP-10 / 12-SEP-10
Shanghai New International Exhibition Center

Congreso de Proceso Industrial, Ingeniería y Mantenimiento
14-SEP-10 / 15-SEP-10
TBA, Shanghai, China

Festival de Cocina
17-SEP-10 / 19-SEP-10
Shanghai Exhibition Center

Expat Show Shangai-Aviación
17-SEP-10 to 19-SEP-10
Shanghai Exhibition Center

Feria del lujo
17-SEP-10 / 19-SEP-10
Shanghai International Convention Center (SICEC)

Analytica China-Material para Investigaciones
21-SEP-10 / 23-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre(SNIEC)

Cable China
21-SEP-10 / 24-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Tubo China
21-SEP-10 / 24-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Industria de las Puertas y la Seguridad
28-SEP-10 / 30-SEP-10
Shanghai Everbright Convention & Exhibition Center

Herramientas y Ferretería
28-SEP-10 / 30-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Muebles para baño y cocina
28-SEP-10 / 30-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Teléfonos de Emergencia

110 (gratis) Policía
114 Información General
117 Hora
119 (gratis) Bomberos
120 (gratis)Ambulancia, Primeros Auxilios
12121 Clima
122 (gratis)Accidentes de Tráfico
184 Información de Códigos Postales
11185 Servicio al Cliente de China Postal
12315 Quejas, Falla de Calidad o Servicios
10000 (gratis) Servicio al Cliente China Telecom
10086 (gratis) Servicio al Cliente China Mobile
10010 (gratis) Servicio al Cliente China Unicom

¡No te Pierdas!

Rugby en Shangai
Septiembre 4 y 5
Shanghai Rugby Football Club
Zhang Yang Bei Lu, Metro Line 6, estación ZhouHai Lu
上海杨北路-东方路以南，地铁6号线周海路站附近

Shanghai Contemporary
Feria internacional de Arte
Septiembre 9 al 12
No. 1000 YanAn zhong lu (metro jing'an temple, líneas 2-7)
上海延安中心（静安寺地铁2线7号）

Laurina Papeirina Solo Exhibición
Artista Italiana
Hasta el 12 de septiembre
18Gallery, Bund18, 18 Zhongshan dong lu (E1), piso 4
上海中山东一路18号4号楼18画廊

'Light and Shadow Dance'
Exhibición de Arte y Joyería
Hasta el 12 de septiembre

Two Cities Gallery
50 Moganshan Lu, edificio 0 , piso 2
上海市莫干山路50号0号楼二楼

Diseñando una nueva ciudad
Exhibición de Arte
Hasta septiembre 5
Centro de Cultura Danés
Dutch Culture Centre 荷兰文化馆
600 Changfe Lu, Changping Lu
上海市普雄路600号，近昌平路

Shrek For Ever After (4) – 3D
Hasta septiembre 16 en los cinemas de la ciudad

Iglesias en Shangai

ST. PETER'S CHURCH (SPC)
270 S. Chongqing Lu
Sábado 5 pm, Domingo 12 m

ST. FRANCIS XAVIER CHURCH (SFX)
175 Dongjiadu Lu.
Sábado 5 pm, Domingo 10:30 am and 12:30 pm

SACRED HEART CHURCH (SHJ)
151 Hong Feng Lu. (Jinqiao, Pudong)
Domingo 10:30am

ST. IGNATIUS CATHEDRAL (SIC)
158 Puxi Lu. Xujiahui
Domingo 12 m

Confesión: 30 minutos antes de cada misa o llamar:
- Inglés: Padre Che[redacted]
- Inglés: Padre L[redacted]
- Inglés: Padre Fang
- Inglés: Padre Lan[redacted]
- Francés: Padre Tan[redacted]
- Alemán: Padre Baum[redacted]
- Español: Padre Francisco[redacted]





Servicios en tu idioma

Alimentos y Bebidas
Carlos Rivera
[redacted]
Gabriela Fernández
Comida casera mexicana
(86) 21-62275639
Manuel Arce Saavedra
Vinos y licores importados
www.forcebwines
Nadia Flores
[redacted]
Mercedes Rubio
Estética - Belleza
Terry Giles
[redacted]

Comercio Exterior
México China Link
Importación y exportación
www.mexicochinalink.com
Consultoría
Ábaco Trade
Consultoría comercio
www.abacotrade.com
Arquitectura y Diseño
Consultores
www.solidudoc.com
Carlota Sinó
[redacted]
Regis Jiménez
Mercadeo, ventas y promoción automotriz

Educación
Cary
[redacted]
Daniela Torres
Teresa dirigidos a Español
Floreros Prieto
Clases de Español
Christina
Maestra profesional de clases
(86) 13716767
Ibrahim Wallaziane
Clases de Español
Martha Ludlow
Clases de Español

Fiestas
[redacted]
Gustavo Li
Chef mexano, cocina internacional
Humberto Ramírez
Bartender, cócteles

Infantil
+ Ropa
Play it Again! (EEUU/España)
Compra-venta artículos 2da mano
www.again.weebly.com
+ Juguetes
Cristina Rueda
Dominica Onzor
www.shanghaitoyclub.com.cn

Salud
Miguel Han (Argentina)
[redacted]
Traducciones
Gilson Rosa
[redacted]
Jean-Luise Beyens
[redacted]
Traducciones e intérpretes
www.apmtranslations.com
Varios
Knit Empire Shanghai
Lanas italianas, patrones
y clases de punto
[redacted]

Clasificados

Psicóloga Terapeuta
Familias y parejas,
estoy trabajando en el
community center de
Shangai.
Manuel Dubois
[redacted]

Traducción
Inglés-español-chino
Hablado, escrito, tesis
Sandra Rosas
[redacted]

Clases de baile flamenco
Laura Sierra
[redacted]

¿Necesita un seguro de salud en China?
[redacted]

¿Quiere anunciar? Envíenos su clasificado
[redacted]

Acompañante a conocer Shanghai
Hola a todos. Me llamo Justino, soy
china, de Shangai. He gradué de la
facultad de español hace dos años y
puedo acompañarte a conocer la
ciudad, sera tu guia e traductora.
[redacted]

Clases de Golf
Danny Garcia PGAR
Ingles e español
Principiantes, intermedio y profesionales
[redacted]

La calle Nanjing (este) 上海南京东路

Calle peatonal con un derroche de luces y comercio casi único en su género, si bien es atractiva de día o de noche, en la noche se saca mas provecho a la vista. Se puede recorrer de punta a punta en trencito por 2 rmb.
Día y noche, gratis

上海环球金融中心
Edificio Financiero de Shangai (SWFC)

Rascacielos ubicado en el área de Pudong. Su altura final es de 492 m y tiene 101 pisos. El diseño del trapezoide en la parte de arriba como solución para la presión del viento es único en el mundo. Los pisos superiores acogen el hotel más alto del mundo: Park Hyatt. Tiene mirador en los pisos 94 y 100.
Día, pagando



金茂大厦
La Torre Jin Mao

Segundo edificio más alto de China y el sexto del mundo. Su diseño es mezcla entre lo antiguo (tiene algo de pagoda) y lo moderno. Desde el piso 53 hasta el 87, el edificio está ocupado por el hotel Hyatt. En el piso 88 se encuentra el mirador.
Día, pagando

Maglev
Tren de levitación magnética que une la ciudad de Shangai con el aeropuerto de Pudong en 7 minutos y 20 segundos alcanzando una velocidad de 431 Km por hora.
Día, pagando



En el marco de la celebración del Día Nacional de Uruguay el pasado 25 de Agosto, el grupo Bajo Fondo hizo su presentación de tango electrónico en la Expo Shangai 2010 (Fotografía Sandra Monsanto)

Restaurantes en Shangai

Adobo
139 Tai'an Lu, cerca de Huashan Lu
泰安路139号(近花山路)
021-62814891

Azul Viva
16 Dongping Lu, cerca de Wulumuqi Lu
东平路16号 近乌鲁木齐路
021-6433-1172

Brasil Steak House
Hengshan Lu 巨库餐厅
4 Hengshan Lu, cerca de Wulumuqi Nan Lu
衡山路4号 近乌鲁木齐南路
021-6255-9898

Cantina Agave
201 Fumin Lu, #01A-2, P1
Concesión Francesa, cerca de Changle Lu
富民路201号01A-2室 近长乐路
021- 6170-1310

Dagama Brazilian Barbecue
达加马巴西烧烤
1111 Zhaojiabang Lu, Pil Metro
近东安路(1111号)地铁站
Estación de metro Hengshan Lu, línea 1
横山路近肇嘉浜路1111号(地铁横山路站)
021-6426-7057

El Cubano
3886 Hongmei Lu
Cerca de Yanlan Xi Lu
虹梅路3886号 近延安西路
021-6242-3349

El Mexicano
100 Handan Lu, #10, Yangpu
Cerca de Yunguang Lu
杨浦区邯郸路100号商城 近云光路
400-820-1336

El Mexicano
1213 Hongmei Lu
Cerca de Chengjiajin Lu
虹梅路1213号
近程家桥路
400-820-1336

El Willy 威利厨
20 Dongfeng Lu, cerca de Huaihai Lu. Estación de metro Shanxi nan Lu
Línea 1
东风路20号近淮海路。地铁一号线陕西南路站
021- 5404-5757

Gran Bodega 华德基
789 Wuyi Lu, cerca de Zhongshan Xi Lu
武夷路789号 近中山西路
021-5206-0718

La Verbena 圣华德那厅
2967 Lujiazui Xi Lu
Binjiang Bie Da Dao
Cerca de la Torre de la Perla, hacia el río Huangpu
陆家嘴西路2967号
滨江大道龙福苑
近滨江别墅大道
珠塔之下临黄浦江
021-6854-5484

Los Tapas
Concesión Francesa
207 Maoming Nan Lu
Cerca de Yongjia Lu
茂名南路207号
近永嘉路路口
123 Xinye, #B, 101-102
En frente de Häagen-Dazs
Estación de metro Huangpi nan Lu, línea 1
新业路，和黑达斯对面
021-6320-3566

Los Tapas
Hongqiao-Gubei
3338 Hongmei Lu, #33
Hongmei Entertainment Street
Cerca de Yanlan Lu
虹梅路3338号

Maya
568 Julu Lu Jing An , P2
Shanghai Grand Plaza Club House
Cerca de Shanxi Nan Lu

Bares en Shangai

Enoteca Anfu Lu
53-57 Anfu Lu
Cerca de Changshu Lu
安福路53-57号 近常熟路
021-5404-0050

Enoteca Taicang Lu
59 Taicang Lu
Cerca de Jinan Lu
太仓路59号 近济南路
021-5306-3400

JZ Club
(Viernes latinos)
46 Fuxing Lu
Cerca de Yongfu Lu
复兴路46号 近永福路
021-6431 0269

Hotel La Royal
Meridian Shangai
(Jueves latinos)
Piso 65
789 Nanjing dong lu
南京东路 789 号
021-6361 3388

Mural
(Lunes latinos)
679 Yongjia Lu
永嘉路679号 近衡山
021-6433 5023

Tango Bang Bar
545 Putong Dadao
The Etori Place, en la esquina de Dongfang Lu
浦东大道545号 近东方路
021-5877-1881

Tara ST
(Jueves latinos)
57 Fuxing Xi Lu, 2do piso
Cerca de Yongfu Lu
复兴西路57号2楼
近永福路
Tel: 21 6431-7027

Pistolera

Zapatas
5 Hengshan Lu
Cerca de Dongping Lu
Estación metro Línea 1
Hengshan lu
衡山路5号近东平路地铁
1号线衡山路站
021-6474-6166
021-6433-4104

Ferias en Shangai

Suministros Médicos
01-SEP-10 / 02-SEP-10
Shanghai Marriott Hotel Hongqiao, Shangai

Industria del Petróleo
01-SEP-10 / 03-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Feria de Maquinaria
01-SEP-10 / 03-SEP-10
Shanghai Mart Exhibition Hall

Feria Internacional de Petroquímica, equipo y tecnología
01-SEP-10 / 03-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

ITS Control de tráfico, GPS, Sistemas de Seguridad
01-SEP-10 / 03-SEP-10
Shanghai Exhibition Center

Todo cierre en China
01-SEP-10 / 03-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Feria Internacional del Calzado
01-SEP-10 to 03-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Moda Shangai
01-SEP-10 / 03-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Spinexpo-Fibras e Hilos
07-SEP-10 / 09-SEP-10
Shanghai Pudong Expo

Feria del Mueble
07-SEP-10 / 10-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Muebles e Iluminación
07-SEP-10 / 10-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Cocinas y Gabinetes
07-SEP-10 / 10-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

FMC Premium-Materias Primas
07-SEP-10 / 10-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Muebles de Oficina
07-SEP-10 / 10-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Feria de la Rueda
08-SEP-10 / 10-SEP-10
Shanghai Everbright Convention & Exhibition Center

Expo Bitumes
08-SEP-10 / 10-SEP-10
Shanghai East Asia Exhibition Hall

Exhibición de Franquicias
10-SEP-10 / 12-SEP-10
Shanghai New International Exhibition Center

Congreso de Proceso Industrial, Ingeniería y Mantenimiento
14-SEP-10 / 15-SEP-10
TBA, Shanghai, China

Festival de Cocina
17-SEP-10 / 19-SEP-10
Shanghai Exhibition Center

Expat Show Shangai-Aviación
17-SEP-10 to 19-SEP-10
Shanghai Exhibition Center

Feria del lujo
17-SEP-10 / 19-SEP-10
Shanghai International Convention Center (SICEC)

Analytica China-Material para Investigaciones
21-SEP-10 / 23-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre(SNIEC)

Cable China
21-SEP-10 / 24-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Tubo China
21-SEP-10 / 24-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Industria de las Puertas y la Seguridad
28-SEP-10 / 30-SEP-10
Shanghai Everbright Convention & Exhibition Center

Herramientas y Ferretería
28-SEP-10 / 30-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Muebles para baño y cocina
28-SEP-10 / 30-SEP-10
Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)

Teléfonos de Emergencia

110 (gratis) Policía
114 Información General
117 Hora
119 (gratis) Bomberos
120 (gratis)Ambulancia, Primeros Auxilios
12121 Clima
122 (gratis)Accidentes de Tráfico
184 Información de Códigos Postales
11185 Servicio al Cliente de China Postal
12315 Quejas, Falla de Calidad o Servicios
10000 (gratis) Servicio al Cliente China Telecom
10086 (gratis) Servicio al Cliente China Mobile
10010 (gratis) Servicio al Cliente China Unicom

¡No te Pierdas!

Rugby en Shangai
Septiembre 4 y 5
Shanghai Rugby Football Club
Zhang Yang Bei Lu, Metro Line 6, estación ZhouHai Lu
上海杨北路-东方路以南，近地铁6号线周海路站附近

Shanghai Contemporary
Feria internacional de Arte
Septiembre 9 al 12
No. 1000 YanAn zhong lu (metro jing'an temple, líneas 2-7)
上海延安中心（中国上海延安中路1000号）

Laurina Papeirina Solo Exhibición
Artista Italiana
Hasta el 12 de septiembre
18Gallery, Bund18, 18 Zhongshan dong lu (E1), piso 4
上海中山东一路18号4号楼18画廊

'Light and Shadow Dance'
Exhibición de Arte y Joyería
Hasta el 12 de septiembre

Two Cities Gallery
50 Moganshan Lu, edificio 0 , piso 2
上海市莫干山路50号M50号楼...栋

Diseñando una nueva ciudad
Exhibición de Arte
Hasta septiembre 5
Centro de Cultura Danés
Dutch Culture Centre 荷兰文化馆
500 Chengde Lu, Changping Lu
上海市普陀区成德路500号，近昌平路

Shrek For Ever After (4) – 3D
Hasta septiembre 16 en los cinemas de la ciudad

Iglesias en Shangai

ST. PETER'S CHURCH (SPC)
270 S. Chongqing Lu
Sábado 5 pm, Domingo 12 m

ST. FRANCIS XAVIER CHURCH (SFX)
175 Dongjiadu Lu.
Sábado 5 pm, Domingo 10:30 am and 12:30 pm

SACRED HEART CHURCH (SHJ)
151 Hong Feng Lu. (Jinqiao, Pudong)
Domingo 10:30am

ST. IGNATIUS CATHEDRAL (SIC)
158 Puxi Lu. Xujiahui
Domingo 12 m

Confesión: 30 minutos antes de cada misa o llamar:
- Inglés: Padre Chen [redacted]
- Inglés: Padre L[redacted]
- Inglés: Padre Feng [redacted]
- Inglés: Padre Lan [redacted]
- Francés: Padre Tian [redacted]
- Alemán: Padre Baum [redacted]
- Español: Padre Francisco [redacted]





Servicios en tu idioma

Alimentos y Bebidas
Carlos Rivera [redacted]
Gabriela Fernández
Comida casera mexicana
(86) 21-62275639
Manuel Arce Saavedra
Vinos y licores importados
www.forcebwines
Nadia Flores [redacted]
Mercedes Rubio
Estética - Belleza
Terry Giles [redacted]
Estética
Regis Jiménez
Mercadeo, ventas y promoción automotriz

Comercio Exterior
México China Link
Importación y exportación
www.mexicochinalink.com

Consultoría
Ábaco Trade
Consultoría comercio
www.abacotrade.com
Arquitectura y Diseño
Consultores
www.solidudoc.com
Carlota Sinó [redacted]
Consultoría

Educación
Cary [redacted]
Sinocorp
Alojamiento corporativo
www.sinocorp.net
Gustavo Li
Chef mexano, cocina internacional
Humberto Ramírez
Bartender, cócteles

Fiestas
Sergio [redacted]
Organización de fiestas
Gustavo Li
Chef mexano, cocina internacional
Humberto Ramírez
Bartender, cócteles

Infantil

*** Ropa**
Play it Again! (EEUU/España)
Compra-venta artículos 2da mano
www.again.weebly.com

*** Juguetes**
Cristina Rueda
Dominica Orozco
www.shanghaitoyclub.com.cn

Salud
Miguel Han (Argentina)
[redacted]

Traducciones
Gilson Rosa
[redacted]
Jean-Luise Beyens
[redacted]
Traducciones e intérpretes
www.apostrophe.sh

Varios
Knit Empire Shanghai
Lanas italianas, patrones
y clases de punto
[redacted]

Clasificados

Psicóloga Terapeuta
Familias y parejas,
estoy trabajando en el
community center de
Shangai.
Manuel Dubois [redacted]

Traducción
Inglés-español-chino
Hablado, escrito, tesis
Sandra Rosas [redacted]

Clases de baile flamenco
Laura Sierra [redacted]

¿Necesita un seguro de salud en China?
[redacted]

¿Quiere anunciar? Envíenos su clasificado
[redacted]

Acompañante a conocer Shanghai
Hola a todos. Me llamo Justino, soy
china, de Shangai. He gradué de la
facultad de español hace dos años y
puedo acompañarte a conocer la
ciudad, sera tu guia e traductora.

Clases de Golf
Danny Garcia PGAR
Inglés y español
Principiantes, intermedio y profesionales
[redacted]



La calle Nanjing (este) 上海南京东路

Calle peatonal con un derroche de luces y comercio casi único en su género, si bien es atractiva de día o de noche, en la noche se saca mas provecho a la vista. Se puede recorrer de punta a punta en trencito por 2 rmb.
Día y noche, gratis

上海环球金融中心
Edificio Financiero de Shangai (SWFC)
Rascacielos ubicado en el área de Pudong. Su altura final es de 492 m y tiene 101 pisos. El diseño del trapezoide en la parte de arriba como solución para la presión del viento es único en el mundo. Los pisos superiores acogen el hotel más alto del mundo: Park Hyatt. Tiene mirador en los pisos 94 y 100.
Día, pagando

金茂大厦
La Torre Jin Mao
Segundo edificio más alto de China y el sexto del mundo. Su diseño es mezcla entre lo antiguo (tiene algo de pagoda) y lo moderno. Desde el piso 53 hasta el 87, el edificio está ocupado por el hotel Hyatt. En el piso 88 se encuentra el mirador.
Día, pagando

Maglev
Tren de levitación magnética que une la ciudad de Shangai con el aeropuerto de Pudong en 7 minutos y 20 segundos alcanzando una velocidad de 431 Km por hora.
Día, pagando

En el marco de la celebración del Día Nacional de Uruguay el pasado 25 de Agosto, el grupo Bayo Fondo hizo su presentación de tango electrónico en la Expo Shangai 2010 (Fotografía Sandra Monsanto)